

# هفته

۵۲

سال دوم - شماره ۵۲ - جمعه ۲۲ خرداد ۱۳۸۸ - ۱۲ ژوئن ۲۰۰۹

هفته ....

یک سال گذشت.

دیروز، امروز و فردا ...



نوشد:

جشن یک سالگی هفته

◀ ایران

تهران: افکار عمومی در

انتظار یک خبر است

مهسا امرآبادی / تهران

◀ کانادا: ادامه رکود

اقتصادی و افزایش بیکاری

علی شریفیان

◀ محیط زیست

سرنوشت داروهای مصرف

نشده

نگار قدیمی

# آدیو ویدئو کبک

12" 899\$  
**599\$**



Subwoofer



10" 849\$  
**549\$**

JL AUDIO, Kicker, Clarion, Orion, Rockford, Fosgate, Alpine

Clarion



RADIO



419\$  
**249\$**

299\$  
**239\$**

Panasonic



DVD

299\$  
**269\$**

Ampli

Alpine,  
Kicker, JL,  
Clarion,  
Rockford,  
Fosgate,  
Mono, 2ch,  
4ch



799\$  
**425\$**

نصب حرفه‌ای بر اساس نیاز شما  
با مشاور متخصص فارسی زبان در  
خدمت شما

حراج بزرگ دستگاه های صوتی اتومبیل  
تا نزدیک به ۵۰ درصد زیر قیمت های معمولی

**audio**  
VIDEO QUEBEC  
La Place pour l'Electronique

Tel: (450) 691-8801

Fax: (450) 691-4086

46, boul. St-Jean-Baptiste  
Châteauguay, QC J6K 3A4



MAX DCM SONY YAMAHA Panasonic SAMSUNG Paradigm



در این شماره:

- صفحه ۴ سخن هفته: آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست / سردبیر
- صفحه ۵ اخبار کانادا و کبک
- صفحه ۸ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۰ اخبار اتاوای ایرانی و گفت و گو با خانم فرح عابدی / دکتر ماریا صبای مقدم
- صفحه ۱۲ برنامه های رادیو چکاوک
- صفحه ۱۳ کانادا: ادامه رکود اقتصادی و افزایش بیکاری / علی شریفیان
- صفحه ۱۵ یک سال گذشت / خسرو شمیرانی
- صفحه ۱۸ تهران: افکار عمومی در انتظار یک خبر است / مهسا امرآبادی / تهران
- صفحه ۲۰ صفحه ادبی: «غزل‌های سلیمان» از عهد عتیق
- صفحه ۲۲ برج‌های بادی، آینده سفر به خارج از زمین! / مصطفی مدیر روستا
- صفحه ۲۳ صفحه سبز: سرنوشت داروهای مصرف نشده / نگار قدیمی
- صفحه ۲۴ سخت بود و شدنی، اما نشد / پیمان سلیمی
- صفحه ۲۶ سینما: نگاهی به اکران تابستان ۸۸ / بهروز زمانی
- صفحه ۲۷ سرگرمی: حکایت عبور شیخ از پل صراط / احمد صداقت
- صفحه ۲۹ شناسنامه و فهرست انگلیسی و فرانسه



Financière

Money Wise  
Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



دکتر شریف نائینی

جراح دندان پزشکی

514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳  
DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges  
Suite 308  
Metro: CDN

پیش بینی وضع هوای مونترال در ۶ روز آینده

(Source: TheWeatherNetwork.com)

	Friday	Saturday	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday
	Jun. 12	Jun. 13	Jun. 14	Jun. 15	Jun. 16	Jun. 17
	Light rain	Variable cloudiness	Cloudy with showers	Isolated showers	Variable cloudiness	Mainly sunny
امتمال بارندگی	90%	20%	70%	40%	30%	0%
مداکثر دما	20°C	23°C	22°C	21°C	21°C	22°C
مداقل دما	16°C	14°C	13°C	12°C	10°C	7°C
سرعت باد	N 15 km/h	NE 10 km/h	NW 10 km/h	SW 20 km/h	N 15 km/h	NE 5 km/h
میزان بارش در ۲۴ ساعت	2-4 mm	close to 1 mm	close to 5 mm	1-3 mm	-	-

دفتر حقوقی علی غلامپور

وکیل دادگستری، بویژه در زمینه های

حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی  
و مهاجرت از طریق سرمایه گذاری  
در خدمت هموطنان گرامی است

Tel: (514) 395-0522

Fax: (514) 395-0524

180 Boul. Rene-Levesque Est, Bureau 109, Montreal, QC H2X 1N6

aligholampour@lawyer.com

## آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست

در این شماره، به مناسبت یک سال حضور در جامعه ایرانی مونترال، حرف ها و درد دل‌های انباشته شده را با شما عزیزان در میان می‌گذاریم. شماره اول هفته را با کلام حافظ گشودیم و از زبان او حرف دل خود گفتیم: "ما نگوئیم بد و میل به نا حق نکنیم...."، در این شماره نیز به خدایگان غزل پارسی بازگشتیم ...

چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست  
سخن شناس نیی جان من خطا این جاست

سرم به دنیی و عقبی فرو نمی‌آید  
تبارک الله از این فتنه‌ها که در سر ماست

در اندرون من خسته دل ندانم کیست  
که من خموشم و او در فغان و در غوغاست

دل ز پرده برون شد کجایی ای مطرب  
بنال هان که از این پرده کار ما بنواست

مرا به کار جهان هرگز التفات نبود  
رخ تو در نظر من چنین خوش آراست

نخفته‌ام ز خیالی که می‌پزد دل من  
خمار صدشبه دارم شرابخانه کجاست

چنین که صومعه آلوده شد ز خون دل  
گرم به باده بشوید حق به دست شماست

از آن به دیر مغانم عزیز می‌دارند  
که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست

چه ساز بود که در پرده می‌زد آن مطرب  
که رفت عمر و هنوزم دماغ پُر ز هواست

ندای عشق تو دوشم در اندرون دادند  
فضای سینۀ حافظ هنوز پُر ز صداست

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مرد خام

چکاوک هفته

سال دوم - شماره‌ی ۵۲

جمعه ۲۲ خرداد ۱۳۸۸

۱۲ ژوئن ۲۰۰۹

ناشر: مجله هفته

ویراستاران: لیلی خاقانی و یوسف امیری

سردبیر: خسرو شمیرانی

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

آرمان متقی

◀ گروه نویسندگان:

یوسف امیری، مسعود باستانی، محمد جباری حق،

پاشا جوادی، پیمان سلیمی، سلمان شاکری فرد،

علی شریفیان، حمیده غیاثوند، تینا فرشاد گوهر،

نگار قدیمی و مصطفی مدیرروستا

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

مهسا امرآبادی، احسان دانشیار،

دکتر ماریا صباي مقدم

• هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به

همکاری می‌کند.

• برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

• هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطلب‌های رسیده آزاد

است.

• نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

• استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز

به کسب اجازه دارد.

• درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما

کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

TD Canada Trust

Chacavac Cultural Centre

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.info

editor@hafteh.info

ad@hafteh.info

ISSN 1918-4379 HafteH

# اخبار کانادا و کبک



■ احسان دانشیار

## اخراج یک ایرانی ساکن ونکوور به جرم «جنایت علیه بشریت»

روز دوشنبه سی بی سی نقل از «سازمان مزداری کانادا» گزارش داد که «سید امین حسین باب اناری» عضو سابق «سپاه پاسداران انقلاب» (اسلامی) پس از تایید حکم اخراجش به وسیله قاضی یک دادگاه فدرال از کانادا اخراج شد. اناری روز ۳۱ ماه مه با هواپیما به ایران بازگردانده شده است.

بنابر همین گزارش اناری از زمان ورودش به کانادا در سال ۲۰۰۴ در ونکوور زندگی می کرده است. شعبه هیئت «حفاظت از مهاجران و پناهندگان» در ماه جون ۲۰۰۷ تقاضای پناهندگی وی را رد کرده بود. این تصمیم در بازبینی مجدد در ماه دسامبر همان سال مورد تایید قرار گرفت. پس از آن پرونده درخواست پناهندگی اناری به دادگاه فدرال ارجاع داده شد و «ایوان پینارد» قاضی این دادگاه یک روز پیش از اخراج اناری از کانادا، رای داده بود که پذیرفتن تقاضای پناهندگی او به دلیل ارتکاب جنایت علیه بشریت غیر ممکن است و حکم اخراج این عضو سابق سپاه پاسداران را صادر کرده بود.



## افزایش کوشش های پارتی کبکوا برای رسیدن به استقلال کبک

روز یکشنبه گذشته به گزارش رادیو کانادا خانم پولین مارو رهبر پارتی کبکوا (حزب کبکی) اعلام کرد که این حزب طرح ها و برنامه هایی در دست اجرا دارد که از اکنون تا انتخابات بعدی استانی در کبک، به کوشش های تازه ای برای تحقق «استقلال کبک» دست بزند.

انتخابات آینده استانی کبک احتمال دارد در سال ۲۰۱۳ برگزار شود. خانم «پولین مارو» توضیح داد که از جمله برنامه هایی که در دستور کار حزب تحت رهبری اش قرار گرفته انجام یک فراندیم دیگر برای استقلال کبک است. خانم مارو خاطر نشان کرد زمینه انجام این فراندیم با یک سلسله اقدامات گام به گام فراهم خواهد شد.

بنا به گفته های رهبر پارتی کبکوا انجام یک سری برنامه های دیگر در تحکیم قانون رسمی بودن زبان فرانسه در کبک که به قانون ۱۰۱ مشهور است نیز مورد نظر می باشد. قرار است این طرح ها و برنامه ها پس از تایید در کنوانسیون این حزب که در اوایل سال ۲۰۱۱ برگزار می شود، به اجرا گذاشته شوند.

## دوچرخه رایگان در دانشگاه لاول

بنا به گزارش سی.بی.سی - سه شنبه ۹ جون ۲۰۰۹ ، دانشگاه لاول دوچرخه های رایگان در اختیار دانشجویان قرار می دهد. این دانشگاه با همکاری یک

تشکیلات محلی (Veloville) برای تمامی دانشجویان دانشگاه دوچرخه رایگان فراهم می کند. این تشکیلات محلی در حال حاضر به صورت رایگان برای دو اداره حمل و نقل شهر کبک و وزارت حمل و نقل استان Provincial ministry of transportation and Quebec city transit دوچرخه تعمیر و نگهداری می کند. قابل ذکر است که دانشگاه لاول در گذشته برای دانشجویانی که در خوابگاه زندگی می کردند یک برنامه مشابه داشت که با استقبال روبرو شد. اما برنامه جدید تمامی استادان و کارکنان و دانشجویان را شامل می شود. این موسسه همچنین با پادگان نظامی (valcartier) هم یک قرار داد مشابه امضا کرده است. به قول سخنگوی ((Veloville) مارک ترمبلی، در گذشته سربازان برای یک مسافت کوچک از یک جیب بزرگ استفاده می کردند ولی هم اکنون آنها می توانند از دوچرخه استفاده کنند که البته تفاوت بسیار زیاد است. تا پایان سال جاری ((Veloville) به دنبال امضا قرارداد با سه مشتری دیگر می باشد.

## اولین مورد مرگ بر اثر آنفلوآنزای خوکی در کبک

خبرگزاری کانادا دوشنبه ۸ جون ۲۰۰۹ گزارش کرد که، به گفته مسئولان بهداشت یک خانم مقیم کبک چهارمین قربانی آنفلوآنزای خوکی شد. به گفته Dr. Alain Poirier رئیس ملی بهداشت عمومی کبک (Quebec national director of public health) این خانم اهل شهر کبک بود و روز جمعه سه روز بعد از نشان دادن علائم بیماری فوت کرده است.

<p><b>CanPars Immigration Services</b></p> <p></p> <p><b>مهاجرت</b></p> <p>از طریق نیروی متخصص، خویشاوندی و سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)</p>	<p></p> <p><b>علی مختاری</b></p> <p>عضو رسمی CSIC (شماره پروانه M-084774)</p> <p>عضو کانون وکلای دادگستری تهران (شماره پروانه ۷۳۴۱)</p>	<p><b>آیا در ایران مشکل حقوقی یا اداری دارید؟</b></p> <p><b>ملک شما را تصاحب کرده اند؟</b></p> <p><b>قربانی کلاهبرداری شده اید؟</b></p> <p><b>از وضعیت خروج خود از مرزهای ایران بی اطلاعید؟</b></p> <p>.....</p> <p>هر گونه مشکل حقوقی یا اداری خود را در ایران با ما در میان بگذارید. تیم کنپارس در ایران با همکاری وکلای زبده به سرپرستی علی مختاری آماده حل مشکل شماست...</p>
<p>دفتر تهران: 8867-7108 &amp; 09 8820-7717 &amp; 18</p>	<p>دفتر مونتreal: (514) 903-4726 1980 Sherbrooke W, Suite 900, Montreal, H3H1E8</p>	<p>info@parscanada.com www.parscanada.com</p>

قابل ذکر است که سن دقیق این خانم هنوز مشخص نیست ولی به گفته Poirier بالای ۶۵ سال داشته است. این فرد در گذشته اخیر به مکزیکی سفری نداشته است. این اولین مورد آنفلوآنزای خونی منتهی به مرگ در استان کبک می باشد. در ماه می امسال دو نفر در تورنتو و یک نفر در البرتا شمالی بر اثر آنفلوآنزای خونی فوت کردند.

## مدرسه کاتولیک در دادگاه

به گزارش سی.بی.سی منتشره در ۸ جون ۲۰۰۹ وکلای مدرسه خصوصی پسرانه کاتولیک در شهر مونترال روز دوشنبه از دادگاه عالی کبک درخواست معافیت تدریس درس جدید اخلاق و فرهنگ مذاهب در این مدرسه را داشتند. به گفته مسئولان مدرسه کاتولیک (Loyola Normative) این درس جدید مشکل چندگانگی (Pluralism) را به همراه می آورد و این درس فقط به بخش فرهنگی مذهب تکیه می کند و به بخش اعتقاد به مذهب نمی پردازد. به گفته Paul Donovan در این درس به این مسئله که چه عاملی به مذهب قدرت می بخشد پرداخته نشده است. مسئولین این مدرسه در ماه می ۲۰۰۸ طی نامه ای از وزارت آموزش و پرورش درخواست معافیت از آموزش این درس را داشتند. به نظر مسئولین این مدرسه تدریس این درس باعث تضاد و دوگانگی خواهد شد. محتوی این درس (اخلاق و فرهنگ مذاهب) خدماتی را که مذاهب و عقاید در گذشته و حال، به جامعه کبک کرده اند به دانش آموزان می آموزد. آیا می بایست دادگاه درخواست این مدرسه را رد کند؟

## صاحب سیرک " دو سولی" اولین توریست فضانورد کانادایی

سی.بی.سی ۴ جون ۲۰۰۹ گزارش داد که Guy Laliberte بنیانگذار سیرک دو سولی Cirque du soleil با عنوان اولین توریست فضانورد کانادایی در ۳۰ سپتامبر به ایستگاه بین المللی فضایی خواهد رفت. وی هفتمین توریست خصوصی است که به فضا سفر می کند. او به همراه یک ستاره شناس آمریکایی و یک فضانورد روسی به فضا سفر خواهد کرد. برنامه آنان مدت ۱۲ روز در ایستگاه بین المللی فضایی خواهد بود. وی که ۴۹ سال دارد مدت‌هاست که آرزوی سفر فضایی را دارد. وی روز پنج شنبه طی کنفرانسی در مسکو اعلام داشت که از کودکی علاقه مند به سفر فضایی بوده است. قابل ذکر است که شش توریست فضایی مبلغ ۳۵ میلیون دلار را برای سفر فضایی پرداخت کرده اند. آقای Laliberte از اعلام مخارج دقیق سفر فضایی

امتناع کرد. لازم به یادآوریست که این مسافر عازم فضا یک فعال محیط زیست است. وی دو سال پیش تشکیلات (یک قطره) را با هدف دسترسی به آب تمیز بنیان نهاد.

## هنرپیشه جوان مونترالی برنده جایزه تئاتری «تونی» شد



در شصت و سومین دوره جوایز تونی، داریو آلوارز، هنرپیشه ۱۵ ساله مونترالی، به خاطر بازی دیدنی اش در نمایش موزیکال «بیل الیوت» همراه با دو همبازی دیگرش، جایزه بهترین هنرپیشه نمایش های موزیکال را به دست آورد. این هنرپیشه بسیار جوان به هنگام دریافت جایزه اش گفت: «باور کنید، من اصلاً چنین انتظاری نداشتم.»



موسیقی نمایش موزیکال «بیلی الیوت» (Billy Elliot) از آثار التون جان خواننده و آهنگساز مشهور بریتانیایی می باشد. این نمایش موزیکال در مجموع، ده جایزه از جوایز امسال «تونی» را بدست آورد. در این دوره همچنین نمایش «خداوند لاشه ها» (God of Carnage) نوشته یاسمین رضا، نویسنده فرانسوی ایرانی تبار، جایزه بهترین نمایش سال را به دست آورد. این دومین بار است که یاسمین رضا جایزه تونی دریافت می کند. وی در سال ۱۹۹۸ برای نوشتن نمایشنامه «Art» این جایزه پر ارزش را نصیب خود کرد. یاسمین رضا به هنگام دریافت جایزه اش گفت: «

حتما دلناتن برای لهجه من تنگ شده که دوباره به من جایزه داده اید!»

## معرفی رئیس تازه سازمان اطلاعات و امنیت کانادا

«ریچارد فادن» از ۲۷ ماه ژوئن جانشین «جیم جود» رئیس کنونی سازمان اطلاعات و امنیت کانادا (Canadian Security Intelligence Service) خواهد شد.

ریچارد فادن در حال حاضر معاون وزیر شهروندی و مهاجرت کاناداست. فادن از سال ۱۹۷۷ در پست های متفاوتی مشغول بکار بوده و از تجربیات زیادی برخوردار است. از جمله وی مدتها در وزارت امور خارجه کار کرده و مدتی هم بازرس کل کانادا بوده است. «جیم جود» رئیس کنونی سازمان اطلاعات و امنیت کانادا CSIS در ماه آوریل پس از مدت چهار سال و نیم کار در این مقام اعلام کرد که قصد دارد از این مقام کناره گیری کند و باز نشسته شود.

## کاهش نرخ تورم در کبک و کانادا

بر اساس آخرین آمارهایی که بوسیله خبرگزاری کانادا منتشر شده است، در ماه آوریل نرخ متوسط تورم در سراسر کانادا به چهار دهم درصد کاهش یافت. در ماه مارس میانگین نرخ تورم در کشور یک و دو دهم درصد بود. در کبک هم نرخ تورم از هشت دهم درصد در ماه مارس، به سه دهم درصد در ماه آوریل کاهش یافته است.

## یکهزاربلیت مسابقه فینال هاکی المپیک در چند دقیقه به فروش رسید

روز شنبه کمیته برگزار کننده المپیک زمستانی ۲۰۱۰ ونکوور، VANOC، دویست هزار بلیت مسابقات مختلف این بازیها را روی سایت اینترنتی خود به معرض فروش گذاشت. در چهار ساعت اول یکصد و سی هزار بلیت به فروش رسید. در این مدت هر ثانیه





۱۳۰۰ کاربر اینترنتی برای خرید به این سایت مراجعه می کرد. یک هزار بلیت مسابقه فینال هاکی مردان برای کسب طلای المپیک سال آینده با سرعت و تنها در چند دقیقه به فروش رسید. بلیت هایی که روز شنبه از طریق سایت اینترنتی به فروش گذاشته شد، با مطالعه درباره ظرفیت استادیوم های ورزشی محل برگزاری مسابقات به علاقه مندان به تماشای این بازیها عرضه شده است. کمیته برگزار کننده المپیک ونکوور، VANOC، اعلام کرده است در پاییز امسال هم بار دیگر شمار کمتری بلیت برای فروش به مردم عرضه خواهد کرد.

## افزایش درصد بیکاری در بی سی و کانادا

روز جمعه گذشته اداره آمار کانادا با انتشار گزارشی اعلام کرد در ماه مه درصد بیکاران در سطح کشور به هشت و چهار دهم افزایش یافته است. بر اساس این گزارش در ماه مه ۴۱ هزار و ۸۰۰ نفر در مجموع از کار بیکار شده اند. هنوز شمار بیکارشدگان ماه ژوئن برآورد نشده اما کارشناسان اقتصادی پیش بینی کرده اند که در این ماه با توجه به وضعیت رکود اقتصادی در کشور ۳۶ هزار نفر دیگر مشاغل خود را از دست خواهند داد.

در بریتیش کلمبیا درصد بیکاران در ماه مه از هفت و چهاردهم درصد به هفت و شش دهم درصد رسید. در حال حاضر بالاترین درصد بیکاری مربوط به استان نیوفاندلند است که در ماه مه از چهاردهم و هفت دهم درصد به پانزدهم و یک دهم درصد رسید. کمترین نرخ بیکاری مربوط به مانیتوبا و ساسکاچوان است. درصد بیکاران در این دو استان در ماه مه به چهار و نه دهم درصد رسیده است. درصد متوسط هشت و چهار دهم بالاترین نرخ بیکاری در کانادا از یازده سال پیش تاکنون بوده است.

## بودجه ویژه برای مبارزه با «آنفلوآنزای خوکی»

جمعه گذشته خانم Leona Aglukkaq وزیر بهداشتی دولت فدرال در تورنتو اعلام کرد ده میلیون و هشتصد هزار دلار به مبارزه برای پیش گیری و کنترل بیماری همه گیر «آنفلوآنزای خوکی» اختصاص داده شده است. این بودجه قرار است در طول سه سال آینده در اختیار مراکز تحقیقاتی و آزمایشگاه ها قرار بگیرد تا کارکنان این مراکز بتوانند پروژه های تحقیقاتی خود را در زمینه آزمایش واکسن های ضد آنفلوآنزای خوکی به انجام برسانند و واکسن های موثرتری برای مبارزه و کنترل این بیماری همه گیر مرگ آور تهیه کنند. در حال حاضر بیش از ۳۰ دانشمند در انستیتوهای مختلف در مناطق گوناگون کانادا از جمله انتاریو، نوااسکوشیا و بریتیش کلمبیا مشغول به کار روی واکسن های ضد آنفلوآنزا هستند. تا سوم ماه ژوئن در مجموع در سراسر کانادا ۳ هزار و ۷۹۵ نفر به «آنفلوآنزای خوکی» مبتلا شده اند و از جمله ۱۹ مورد از این موارد خطرناک گزارش شده و دو کانادایی جان خود را بر اثر ابتلا به این بیماری از دست داده اند. بنا به گزارش سازمان بهداشت جهانی در ۶۹ کشور جهان ۲۱ هزار و ۹۴۰ نفر به این بیماری دچار شده اند.

## سفر هزاران کانادایی لبنانی تبار برای شرکت در انتخابات لبنان



روز یک شنبه انتخابات حساس پارلمان لبنان برگزار شد. هفته گذشته هزاران لبنانی که در کانادا زندگی می کنند برای شرکت در انتخابات و دادن رای به کاندیداهای احزاب مورد نظرشان به کشور خود سفر

کردند. احزاب و سازمانهای سیاسی با ترتیب سفر هوایی رایگان، بلیت هواپیما در اختیار طرفداران خود قرار دادند. «رابرت هانا» یکی از فعالین حزب اقلیت مسیحی لبنان به سی بی سی گفته است که دویست رای دهنده از اتاوا و مونترال با این پروازها به لبنان رفته اند. یکی از داوطلبان فعال همین حزب که نتوانسته نامش فاش شود گفته است با صرف نیم میلیون دلار، ۵۰۰ لبنانی تبار طرفدار این حزب با پروازهای رایگان از کانادا به لبنان رفته اند.

## کانادا

### زندانیان گوانتانامو را نپذیرفت



باراک اوباما رئیس جمهوری ایالات متحده وعده داده است که زندان نظامی آمریکا در خلیج گوانتانامو کوبا را تا سال ۲۰۱۰ ببندد. قرار است گروهی از این زندانیان به دیگر زندانهای غیر نظامی آمریکا منتقل شوند. آمریکا از کانادا خواسته است هفده چینی مسلمان «اویغور» را به عنوان پناهنده در خاک خود بپذیرد اما هفته گذشته یک سخنگوی استفن هارپر گفت: «از آنجا که این زندانیان هیچ ارتباطی با کانادا ندارند، پذیرش آنها رد شده است.» ایالات متحده می گوید این افراد به خاطر ترس از بازداشت و شکنجه شدن نمی توانند به کشور خود بازگردند.

**رنگ کاری پیانو و مبلمان چوبی**  
با رنگ کاری حرفه ای و درجه یک، به مبلمان چوبی و قدیمی خود زندگی دوباره بدهید.  
ماندانا روشن (438) 887-6264

**SALON Tati**  
سالن آرایش تاتی  
6655-1 (514) 486  
6859 Sherbrooke W/ Rosedale

**خانه زیبایی فریده**  
• متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد  
• facial و درمان پوست • مشاوره رایگان  
• Facial رایگان با خرید 75 دلار از کرم های درمانی  
Tel: (514) 626-8666 - (514) 892-2030

**رستوران شیپ راز**  
برای کترینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح  
5625 Sherbrooke W  
(514) 485-2929

# اخبار مونترال ایرانی

## هفته

لغو شد: جشن تولد یک سالگی هفته

برنامه جشن تولد یک سالگی هفته که قرار بود روز شنبه ۲۰ ژوئن ۲۰۰۹ برگزار شود، لغو شد. یک رستوران برای این برنامه رزرو شده بود اما رستوران مذکور به دلیل تعمیرات ضروری به مدت یک ماه تعطیل خواهد بود. از آنجا که گرفتن محل دیگری در کوتاه مدت میسر نشد، به ناچار جشن امسال لغو شد. اما از آنجا که هفته خود را فرزند جامعه ایرانی مونترال می داند، بیایید هر یک از

قابل توجه خوانندگان عزیز هفته

در شماره آینده به نتیجه انتخابات دهمین رئیس جمهوری اسلامی می پردازیم. اگر مایل به انتشار نظر خود در هفته هستید، دیدگاه نوشته شده خود را به آدرس ما ای میل کنید.

تحریریه هفته

ما که پیوند خود را با هفته حس می کنیم، تولدش را در دل خود جشن بگیریم.

مدیریت هفته از عزیزی که جای خود را روزی کرده بودند پوزش می طلبد و همچنین از تمامی علاقه مندان هفته که مایل به شرکت در برنامه بودند معذرت می خواهد به امید این که دو سالگی هفته را با هم باشیم

البته روز ۱۳ ژوئن برنامه های فرهنگی هنری دیگری در آن محل برقرار است که در صورت تمایل می توان در آنها شرکت داشت.

توجه: تاریخ آغاز رقص کنار سن لوران از ۲۰ ژوئن تا ۲۲ اوت، هرشنبه از ساعت ۱۵:۰۰ تا ۱۹:۰۰ (به استثنای یک روز در ماه ژوئیه و یک روز دیگر در ماه اوت) با ترنم موسیقی دلپذیر اقوام مختلف وطنمان اعم از فارسی، آذری، کردی، لری، بندری و ... می توانند درمیدان رقص

توجه: تاریخ آغاز رقص کنار سن لوران از ۲۰ ژوئن

رقص، رقص، رقص

پیش تر اعلام شده بود که برنامه رقص ایرانی در کنار سن لوران از تاریخ ۱۳ ژوئن برقرار خواهد بود اما در روز چهارشنبه ۱۰



### پروین زرساو - همیوپت

لیسانس از آکادمی همیوپتی انگلستان بدون هیچگونه عوارض جانبی از سرماخوردگی تا آسم و افسردگی را درمان کنید.

(514) 931-8274

### علی پاکنژاد

مشاور بیمه و سرمایه گذاری  
Dynamic Wealth Management  
RRSP - Mutual Fund - Life Insurance



(514) 296 - 9071

### بهروز آقا بابا خانی

وام مسکن با شرایط مناسب  
(514) 606 5626



Home Loans Canada

رادیو چکاوک و مجله هفته  
جایی مناسب برای معرفی کسب و کار شما

بهای آگهی ها از ۱۵ دلار در هفته

Tel: (514) 787-8848



Maison de Voyages - House of Travel  
آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی  
(514) 842-8000 Ext. 296

Titulaire d'un permis du Québec farnaz@hot.ca www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

### هتل رستوران مکزیکی با مدیریت ایرانی

آخر هفته موسیقی زنده مکزیکی  
گروه Mariachi  
Casademateo.com

Tel: (514) 286-9589



438 rue Saint-François-Xavier, Montreal H2Y 2T3





ساعات خوشی با خانواده و دوستان خود سپری کنند. تاریخ دقیق ماه ژوئیه و اوت در شماره های بعد به اطلاع عموم خواهد رسید.

آدرس:

Boul. Lasalle 7000  
les Serres de Verdun  
Metro de l'Eglise  
Bus 58 west

پارکینگ در کنار محل رقص و داخل محوطه آماده است.

ورودی و پارکینگ رایگان جهت اطلاعات بیشتر می توانید با آدرس زیر تماس بگیرید.

lilikh20@hotmail.com

## دوبیانیه از خانه ایران

دعوت به ورزش و تفریح: پارو بز نیم، پارو بز نیم، پارو بز نیم

خانه ایران شما را به یک ورزش مهیج، قایقرانی بر روی رودخانه خروشان rivier rouge دعوت می کند. رفت و آمد به عهده شرکت کنندگان می باشد و افرادی که نیاز به وسیله نقلیه دارند برای هماهنگ کردن هر چه زودتر با دفتر خانه ایران تماس بگیرند. لطفاً برای خرید بلیت خود تا تاریخ ۲۰ ژوئن با دفتر خانه ایران تماس

حاصل نمایندند.

زمان: چهارشنبه ۲۴ ژوئن، ساعت ۷:۳۰ صبح از مقابل مترو Vendome شرایط شرکت: آشنایی با شنا و داشتن وزن حداقل ۴۵ کیلو گرم بها: ۷۰ دلار، همراه با ناهار و شام جلسات مشاوره در دفتر خانه ایران در حال حاضر جلسات مشاوره با حضور مدد کاران اجتماعی فارسی زبان برای پاسخگویی به بخشی از نیازهای هموطنان در دفتر خانه ایران برگزار می گردد.

همچنین به مترجم های داوطلب برای همراهی و همیاری افراد در ملاقات های پزشکی، مدرسه، جستجوی خانه و غیره نیازمندیم. قابل ذکر است که خدمات ارائه شده متناسب با نیازهای شما و با هماهنگی دفتر خانه ایران برنامه ریزی خواهد شد.

خانه ایران را از آن خود بدانید و ما را با پیشنهادات و انتقادات خود یاری نمایید. از همه افرادی که مایل به ارائه خدمات در زمینه حرفه خود هستند تقاضا می کنیم که با دفتر خانه ایران تماس بگیرند.

اطلاعات محل و تلفن خانه ایران را در صفحه ۱۱ هفته بیابید

## دهخدا برگزار می کند: یک شنبه ۱۴ ژوئن پیک نیک پایان سال آموزشی

بر اساس آگهی منتشره توسط دهخدا، روز یک شنبه ۱۴ ژوئن ۲۰۰۹ این مدرسه جشن پایان سال تحصیل را در محل پارک انگریونیون برگزار می کند. در این جشن همراه با موسیقی ایرانی، کباب کوبیده، جوجه کباب، گوجه و سالاد با قیمت ۸ دلار سرو خواهد شد. در بیانیه مدرسه دهخدا آمده است: علاقه مندان به شرکت در این پیک نیک در صورت بد بودن هوا با تلفن این مرکز فرهنگی

**مهره هفتما برگزار می کند:**  
پایان سال تحصیلی ۲۰۰۹ - ۲۰۰۸  
**یکشنبه ۱۴ ژوئن**  
باری دیگر جشن بالکنگهی در پارک انگریونیون برگزار میشود.  
**کباب کوبیده + جوجه کباب + گوجه + سالاد، فقط ۸ دلار**  
برای هر گروه اطلاعات بیشتر تلفنی بر روی شماره تماس خانم مایه: ۵۱۴-۸۲۷-۶۳۴۴  
خط مدرسه دهخدا: ۵۱۴-۸۵۲-۲۱۶۵  
www.dkhkhdaschool.com



تماس گرفته و از برگزاری این برنامه اطمینان حاصل کنند.

آقای فیروز همتیان، عضو هیئت اجرایی مدرسه دهخدا به هفته گفت که اطلاعیه منتشره در ماهنامه بازار اشتباه چاپ شده.

شماره تلفن مدرسه دهخدا را در صفحه ۱۱ هفته بیابید

## خانه صبا:

مهمانی از فیلم رگبار می آید و از خاطرات تم های نواخته بر فیلم کلاغ با ما سخن می گوید

"شیدا قرچه داغی از اولین آهنگسازان تاریخ سینمای ایران در فیلمی از بهرام بیضایی با بازی پرویز فنی زاده یک شنبه ۲۱ جون ساعت ۶/۳۰ خانه فرهنگ صبا برای تلفن اطلاعات و آدرس محل خانه صبا به صفحه ۱۱ هفته مراجعه کنید.

## آخرین روزهای "تعارف" در میک و شبی در کنار هنرمند

همانطور که مرکز فرهنگی کتاب ایران - میک در اطلاعیه ای اعلام کرده بود، بر اساس دعوت این مرکز و فستیوال Accés Asie، چند روز پیش از پایان

نمایشگاه "تعارف"، که هم اکنون در میک برگزار است، علاقه مندان شبی را در کنار هنرمند عکاس Cornelis van Voorthuizen به گپ و گفت نشستند. این برنامه در تاریخ پنج شنبه ۱۱ ژوئن ساعت ۷ تا ۹ شب برگزار شد.

لازم به یادآوری است که "تعارف" مجموعه ای از کارهای Cornelis van Voorthuizen است که صحنه هایی از زندگی در ایران، بویژه از میهمان نوازی ایرانی را به نمایش می گذارد.

## خانم زهره حاتم، خواهر دکتر مصطفی حاتم درگذشت

دوشنبه ۱۸ خرداد ۱۳۸۸ ( ۸ ژوئن ۲۰۰۹) خانم زهره حاتم، خواهر گرامی، دکتر مصطفی حاتم یکی از همشهریان و یاران "کانون فرهنگی چکاوک"، در تهران درگذشت.

زنده یاد زهره حاتم در سال ۱۳۳۳ در اصفهان به دنیا آمد. دو دختر و دو پسر داشت اما مدتی پیش پسر هفده ساله خود را در یک تصادف از دست داد و از آن پس خود در غمی عمیق فرو نشست. این مادر فداکار که به گفته اطرافیانش همچنین انسانی خوب، فداکار و دوست داشتنی بود دوشنبه گذشته به طور ناگهانی در بیمارستان درگذشت. علت قطعی فوت وی هنوز مشخص نیست. همکاران هفته این ضایعه بزرگ را به دکتر مصطفی حاتم، همسر و دیگر اعضای خانواده وی تسلیت می گویند.

روز یک شنبه ۱۴ ژوئن ۲۰۰۹ ساعت ۴ تا ۶ در منزل دکتر مصطفی حاتم مراسمی برگزار می شود. برای اطلاعات بیشتر در این رابطه با شماره تلفن 3002 - 975 (514) تماس بگیرید.

هفته همه جا و همه وقت در دسترس شما:

www.hafteh.info

**سیمین ماهری**  
مشاور املاک  
در مونترال، تورنتو و سندیگو  
Agent Immobilier affilié  
**(514) 451-4663**

■ ماریا صبای مقدم

## آموزش رقص ایرانی

## تلاشگران ایرانی در اتاوا

### گفت و گو با فرح عابدی بنیانگذار "نیکا برای ایران"

کردم که در شرایط سختی زندگی می کردند. مثلاً یکی از این بچه ها از نظر هوش و قدرت یادگیری کاملاً طبیعی بود، اما مشکل شنوایی و بینایی داشت و خانواده به موجب کمبود امکانات می خواستند او را به مدرسه کودکان استثنایی بگذارند.

او ادامه می دهد: من با کمک دیگران برای این کودک عینک و سمعک تهیه کردیم و او توانست به تحصیل در مدرسه های عادی مشغول شود. سال گذشته این کودک شاگرد ممتاز شد. کودک دیگری بود که خانواده از عهده مخارج تحصیل او بر نمی آمدند و من هزینه تحصیل او را به عهده گرفتم. من فعالیتهای خود را در این جا ادامه دادم و کم کم اعضای خانواده نیز به کمک علاقه مند شدند. هر کس ماهانه مبلغی در نظر گرفت که برای کمک مستمر به خانواده های این کودکان در ایران بفرستیم. از طرف دیگر هم در ایران با دانشجویان ارتباط برقرار کردیم که از نظر درسی به این بچه ها کمک کنند چون هزینه کلاس خصوصی بسیار بالاست و این خانواده ها استطاعت مالی برای پرداخت تدریس خصوصی جهت کمک درسی به کودکانشان ندارند.

سی و یکم ماه مه بنیاد "نیکا برای ایران" در اتاوا به منظور جلب کمک به مادران تنها و فرزندانشان که غالباً در زمره خانواده های محروم تهران به شمار می روند، پیک نیکی در جزیره بیت در اتاوا برگزار کرد. به این مناسبت گفت و گویی با خانم فرح عابدی از پایه گذاران بنیاد نیکا و برگزار کنندگان پیک نیک انجام دادیم.

خانم عابدی می گوید: من و خانواده ام سال هاست که در کانادا اقامت داریم، اما پیوند عمیق خود با ایران را نیز حفظ کرده ایم. من از طریق خانواده و دوستان در ایران با کودکانی از خانواده های بی بضاعت برخورد



در روز های گذشته "انجمن زنان ایرانی مقیم اتاوا و حومه" در اتاوا اعلام کرد که بزودی جلسه آموزش رقص ایرانی برای خانمها برگزار می کند. شرکت در اولین جلسه برای خانمهای علاقه مند رایگان است. این جلسه به معرفی رقص ایرانی و آموزش قدمها و حرکات اولیه اختصاص دارد.

زمان: ۲۵th Thursday June، ۳۰:۳۰-۶ بعد از ظهر

مکان: McNabb Community Center  
Percy Street, Ottawa 180

## "کارناوال فرهنگ ها" در اتاوا

"کارناوال فرهنگ ها" در تاریخ ۱۲ تا ۱۴ ژوئن ۲۰۰۹ در Vincent Massey Park در اتاوا برگزار می شود. در این جشنواره افزون بر ۳۰۰ هنرمند از ملیت های گوناگون از جمله ایران برنامه های متنوعی در زمینه های موسیقی، رقص و هنرهای دیگر عرضه می کنند. علاقه مندان می توانند برای کسب اطلاعات بیشتر به تارنمای جشنواره مراجعه نمایند.

[http://carnivalofcultures.com/default\\_eng.htm](http://carnivalofcultures.com/default_eng.htm)



بنیانگذاران "نیکا برای ایران" \_ از راست به چپ: کیوان عابدی، حمیرا، دنا عابدی، Cindy، انسیه، فرح عابدی، مجید عابدی،

## سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

**انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال**  
Tel: (514) 299-1787  
Addhi2005@yahoo.ca

**انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک**  
www.ajpq.qc.ca

**انجمن دوستداران زرتشت**  
با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

**انجمن زنان ایرانی مونترال**  
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

**انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند**  
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰  
2900 Lake  
Tel: (514) 626-5520

**انجمن ادبی - محمد فاضل**  
سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

**بنیاد سخن آزاد**  
کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

**خانه ایران**  
1117 St. Catherine W #420  
Tel: (514) 544-5962  
khanehiran@gmail.com

**خانه کتاب ایران - میکس**  
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه  
4438 De la Roche  
Tel: (514) 373-5777

**خانه فرهنگ صبا**  
برنامه های فرهنگی - کتاب فروشی - کافه  
5124 Sherbrooke W  
Tel: (514) 481-1433

**کتاب خانه نیما**  
5206 Decarie  
Tel: (514) 485-3652

**کافه لیت**  
هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.Cafelitt.ca  
info@cafelitt.ca

**کانون فرهنگی چکاوک**  
رادیو و هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

**مدرسه ایرانی دهخدا**  
مدرسه فارسی - هر شنبه  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 827-6364

فعالیت های ما از حد ارسال کمک های مالی فراتر می رود و شامل کمک درسی توسط دانشجویان در ایران، کمک های بهداشتی و دارویی و تهیه کتاب های غیر درسی برای تشویق کودکان به مطالعه، برگزاری مسابقه خلاصه نویسی نیز می شود. فراهم کردن کتاب برای این کودکان تاثیر بسیار مثبتی در روحیه این کودکان داشته و به گفته خود آنان روحیه امیدواری و پشتکار را در آنان تقویت کرده است.

در باره اینکه از چه زمانی "نیکا برای ایران" رسمیت حقوقی یافته، توضیح این فعال انسان دوست این است: در سال ۲۰۰۸ ما "نیکا برای ایران" را که یک بنیاد غیر انتفاعی بدون هیچگونه وابستگی سیاسی و مذهبی است به ثبت رساندیم. تا کنون افراد بسیاری با ما همکاری کرده اند و با از خودگذشتگی به کمک مادران تنهایی که از امکانات ابتدایی برای تامین زندگی فرزندانشان محروم هستند، شتافته اند. هم اکنون ۶-۸ خانواده به طور مداوم با ما همکاری می کنند. دیگران نیز در مقاطع مختلف کمک می کنند. برخی افراد در برنامه ریزی مراسم مختلف بنیاد یا برقراری سیستم اینترنتی فروش کارهای دستی ساخت داوطلبین کمک می کنند، برخی با شرکت کردن در مراسم مختلفی که ما برگزار می کنیم، بنیاد را یاری می دهند و برخی دیگر با کمک های مالی خود، تلاشهای نیکا را پشتیبانی می کنند. در واقع این بنیاد با تکیه بر کمک های داوطلبان در کانادا و ایران به فعالیتهای خود ادامه می دهد. ما همواره به پشتیبانی افراد نیکوکار که علاقه مند به یاری ما در جهت یاری دادن به این مادران و فرزندانشان هستند، نیاز داریم. علاقه مندان می توانند برای کسب اطلاعات بیشتر به تارنمای زیر مراجعه نمایند.

www.nikaforiran.com

دانشجویان داوطلب این مسئولیت را به عهده می گیرند. از طرفی با دوست و آشنایان پزشک یا داروساز در فامیل تماس گرفتیم که آن ها مسئولیت تهیه دارو یا گاه عمل جراحی برای این کودکان را بدون دریافت هزینه به عهده گرفتند. این کوششها ادامه یافت و بتدریج افراد مختلف به ما پیوستند.

خانم عابدی در باره آغاز تلاش هایی که به تشکیل شدن "نیکا" انجامید می گوید: تلاشهای ما در سال ۲۰۰۵ با کمک به یک خانواده که دو دختر نوجوان داشتند شروع شد. این دو دختر می خواستند که پس از اتمام دبیرستان دوره آرایشگری ببینند. ما به آن ها کمک کردیم که این دوره را به پایان برسانند و اکنون آن ها خودکفا هستند و در کنار کار، به تحصیل در دانشگاه مشغولند و به کمک ما نیازی ندارند. برنامه کمک رسانی ما در جهت نیل به خودکفایی این خانواده هاست.

این فعال اجتماعی در باره کارهایی که تا به حال در این زمینه انجام شده است چنین توضیح می دهد: تا کنون چندین برنامه برای جلب کمک مالی به این کودکان برگزار کرده ایم. آخرین برنامه در اتاوا پیک نیک نیکا بود که در جزیره بیت برگزار شد. هزینه این مراسم به عهده خود ماست و درآمد حاصل بدون احتساب هزینه برای کمک به خانواده های این کودکان کم بضاعت به ایران فرستاده می شود.

در حال حاضر چهل و یک نفر مادران تنها و کودکانشان تحت پوشش ما هستند. مشکلات این کودکان متفاوت ولی بسیار گسترده است. در حال حاضر کودکی داریم که احتیاج به عمل جراحی پا دارد، تا کنون دو بار هزینه پای مصنوعی را فرستاده ایم، اما تا ۱۶ سالگی که کودک در حال رشد است، این جریان ادامه خواهد داشت. آن زمان ممکن است بتواند عمل جراحی داشته باشد.

## از وب سایت جدید هفته بازدید کنید

### هر لحظه با آخرین اخبار مونترال، کانادا، جهان و ایران

# www.hafteh.ca

### هر روز یک خبر، یک نوشته و یک ویدئوی تازه را در سایت پوشه بازدید کنید

# www.posh.com





# رادیو چکاوک هر یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۰ شب موج AM ردیف ۱۲۸۰ کیلوهرتز

با یک پاسخ صد دلار برنده شوید

پخش برنامه های  
رادیو چکاوک از  
۱۷ ماه مه به  
صورت زنده و  
مستقیم

از این پس در برنامه ها یک یا دو متخصص در زمینه ای مشخص، در استودیو حضور پیدا می کنند. در نیمه اول برنامه در باره موضوعی که از پیش اعلام شده گفت وگو بی انجام می شود. در نیمه دوم شنوندگان علاقه مند می توانند پرسش های مرتبط با موضوع را با تماس تلفنی از میهمان برنامه سوال کنند و یا در مورد موضوع برنامه ابراز نظر کنند.  
با رادیو چکاوک ۱۰۰ دلار برنده شوید  
همچنین در بخش پایانی برنامه یک سوال مطرح خواهد شد که شنوندگان می توانند با تماس تلفنی

به سوال پاسخ داده و برنده ۱۰۰ دلار جایزه بشوند. نیمی از جایزه نقد و نیمی دیگر به صورت بنهای کالا تقدیم می شود. اگر بیش از یک پاسخ صحیح وارد شده باشد، در دقایق پایانی برنامه، به قید قرعه نام برنده اعلام می شود.

## برنامه روز ۱۴ ژوئن: کودکان، سلامت دندان و پوشش بیمه های درمانی

### با دکتر معصومه دولتشاهی

دکتر معصومه دولتشاهی، دندانپزشک و متخصص و استاد دانشگاه لاوال، با اخذ مدرک دندانپزشکی عمومی در سال ۱۹۹۷ و پشت سر گذاشتن برد تخصصی رادیولوژی تشخیص بیماری های فک ودهان از دانشگاه شهید بهشتی، (ملی سابق) در سال ۲۰۰۲ تحصیلات خود را در تهران به پایان رساند. وی پس از مهاجرت به کانادا و ساکن شدن در مونترال، در سال ۲۰۰۳ و ۲۰۰۴ دوره رزیدنسی اطفال را در دانشگاه مک گیل در Montreal Children Hospital با موفقیت به پایان رساند. سپس خانم دولتشاهی با کسب موفقیت در امتحانات بُرد دندانپزشکی کانادا، در کلینیک دندانپزشکی خود Dentwest 1 واقع در وست آیلند مشغول به کار شد. او همچنین در دانشکده دندانپزشکی لاوال مشغول به تدریس در بخش رادیولوژی و تشخیص بیماری های فک و صورت است.



## برنامه روز ۲۱ ژوئن: نتایج انتخابات را چگونه می بینیم؟

برنامه روز ۲۱ ژوئن، به نظرات شنوندگان چکاوک در باره دهمین انتخابات رئیس جمهوری اسلامی و نتایج آن اختصاص پیدا کرده است. در این برنامه در باره انتخابات، فضای پیش و پس از آن صحبت می کنیم و با یک روزنامه نگار ساکن تهران گفت وگو خواهیم کرد. اگر مایل هستید می توانید تماس بگیرید و ما و شنوندگان را در نظرات خود سهیم کنید.



## ARIANA MOVING

آریانا مووینگ برای اسباب کشی و هرگونه حمل و نقل بار با

نازلترین قیمت در خدمت شما

تلفن: ۵۱۴-۴۴۹-۶۹۳۰ رضا

## آموزشگاه رانندگی آریا

- با ۲۰ سال سابقه کار
- سولات فارسی امتحان رانندگی
- ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار
- گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته

(514) 621-3456

## SHARIF EXCHANGE

موسسه مالی شریف

تبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس  
خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا

Tel: (514) 561-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

سفارش های خطاطی پذیرفته می شود  
توسط استاد خطاط با دیپلم از انجمن خوشنویسان ایران

(514) 999-8779

# کانادا :

## ادامه رکود اقتصادی و افزایش بیکاری



■ علی شریفیان



sharifiancanada@yahoo.com

عمیق است و هر ماهه بر شمار بیکار شدگان افزوده می شود. حتی تن دادن دولت ها به کسری بودجه های کلان و تلاش برای سرمایه گذاری این بودجه در راستای تحرک بخشیدن به وضع اقتصادی، افزایش تولید و در نتیجه کند کردن روند افزایش بیکاری ها و تولید اشتغال هم هنوز نتیجه نداده است و به نظر می رسد دست کم تا سال مالی آینده باید منتظر بهبود نسبی اقتصاد و برطرف شدن نتایج اصلی و عمده آن یعنی بیکاری و کاهش آن بود.

نرخ بیکاری در کانادا و کبک باز هم افزایش یافت اداره آمار کانادا هفته پیش گزارش خود را درباره وضعیت بیکاری در ماه مه منتشر کرد. براساس آمارهای ارائه شده، در کانادا تا آخر ماه مه نرخ بیکاری در مجموع به ۸/۴٪ (هشت و چهار دهم درصد) رسید. این نرخ بیکاری در یازده سال گذشته بی سابقه بوده است. این نرخ نسبت به ماه مه سال گذشته (۲۰۰۸) ۲/۳٪ (دو و سه دهم درصد) افزایش یافته است. این افزایش در عرض یک سال جهش منفی چشم گیری است. اما این همه مشکل نیست. به گزارش سی بی سی بنا به گفته «داگلاس پورتر Douglas Porter» اقتصاددان امور سرمایه گذاری های کلان بانک مونترال، نگرانی آنست که در ماه های آینده در کانادا نرخ بیکاری همچنان سیر صعودی داشته باشد. تا پایان ماه مه در کانادا لشکر یک میلیون و پانصد و پنجاه هزار نفره از بیکاران تشکیل شده است. در ماه مه سال گذشته یک میلیون و یکصد و ده هزار نفر بیکار بوده اند.

وضعیت بیکاری در کانادا	مه ۲۰۰۸	مه ۲۰۰۹
درصد بیکاری	۶،۱ درصد	۸،۴ درصد
تعداد بیکاران	۱،۱۱ میلیون	۱،۵۵ میلیون
تعداد شاغلان	۱۷،۱۳ میلیون	۱۶،۸ میلیون

منبع اداره آمار کانادا

به این ترتیب افزایش بیکاری به عنوان یکی از دردناک ترین تبعات رکود اقتصادی، امروز گریبانگیر همه کشورهای صنعتی است و کانادا و کبک ما نیز از این عارضه مستثنی نیست. تحلیل گران اقتصادی، توقف و یا گردشی دراماتیک در این روند را طی ماه های آینده، پیش بینی نمی کنند.

“IMF: International Monetary fund”

“صندوق بین المللی پول” سازمانی بین المللی است که در سال ۱۹۴۶ تاسیس شده و مرکز آن در پایتخت آمریکا واشنگتن دی. سی قرار دارد.

از آنجا که وضعیت اقتصادی کانادا ارتباط و پیوستگی تنگاتنگی با اقتصاد آمریکا، بزرگترین شریک تجاری اش، دارد، صعود و نزول های اقتصادی ایالات متحده و نمودارهای آن هم قابل توجه است. بحران اقتصادی در آمریکا هم هیچ نشان محسوسی از بهبودی ندارد. براساس آمارهای منتشر شده در آنجا در ماه مه بیکاری افزایش یافته و به ۹/۴٪ (نه و چهار دهم درصد) رسیده. شمار بیکاران در آخر ماه مه به چهارده میلیون و پانصد و ده هزار نفر افزایش یافته است.

بر اساس بررسی ها و تحلیل هایی که بوسیله کارشناسان “IMF” صندوق بین المللی پول\* انجام شده تا پایان سال ۲۰۱۰ در عمده کشورهای جهان و از

بحران اقتصادی که از سال پیش تمام ابعاد زندگی مردم جهان را دچار مخاطره کرده همچنان ادامه دارد. بی آمد های این بحران با تفاوت هایی در چهار گوشه دنیا در کشورهای مختلف و از جمله کانادا هر روز، هر هفته و هر ماه به شکل های گوناگون به نمایش در می آید. تاکنون دولت ها در ترکیب بندی های قاره ای و منطقه ای و جهانی با شور و مشورت در تلاش بوده اند که با یافتن راهکارهایی این بحران را مهار کنند و اقتصاد را رونق داده و اثرات مخاطره انگیز آنرا هرگونه که می شود، مهار کنند. «بسته های محرک و رونق بخش اقتصادی» با ارقام میلیاردها میلیارد دلاری بوسیله دولت ها به تصویب رسیده، این مبالغ کلان صرف کمک به مراکز مالی بحران زده، مراکز تولیدی و خدماتی شده است.

مدیران برنامه ریزی اقتصاد کلان راه حل های مختلفی را ارائه کرده و می کنند که بوسیله کارگزاران مالی، از دولت ها گرفته تا مراکز تولیدی، اقتصادی، موسسات مالی، بانکها و... به اجرا گذاشته می شود. به نظر می رسد مشکل تعدیل شده هنوز باقی است. مراکز بورس جهان در چند ماهه اخیر شاخص ها و نمودارهایشان بطور مداوم بالا و پایین شده و می شود. بهای نفت در بازارهای جهانی رو به افزایش است. تقاضا برای این انرژی فسیلی معمولاً نشانه افزایش فعالیت های صنعتی و نموداری از تحرک حمل و نقل کالا و در نتیجه افزایش صادرات و واردات در هر کشوری و در میان کشورهای است که با هم تبادل کالاها و تولیدات مختلف دارند. اما نموداری که نمایانگر نرخ بیکاری است، نموداری است که معیار سنجش بهبود و سلامت اقتصاد در جهان پیچیده کنونی است و این نمودار به رغم همه تلاش ها و اقداماتی که شده هنوز بیانگر آنست که نه تنها بحران اقتصادی مهار نشده بلکه با استثناهایی در بعضی از کشورها و مناطق جهان در مجموع وضعیت اقتصادی همچنان دچار بحرانی



## ■ گزارش یک خواننده

در گذر از خیابان Verdun چشمم به کلمه آشنایی می افتد "صفا". کنجکاویم تحریک می شود دنبال کلمات دیگر می گردم. تا بفهمم داستان از چه قرار است. روی سردر نوشته شده "رستوران صفا با غذاهای ایرانی" ذوق زده از دیدن نام ایران و صفا داخل می شوم. خانمی کانادایی با لبخند جلو می آید و به فارسی سلام می کند. سر در نمی آورم. یک لحظه فکر می کنم حتما اشتباهی وارد شده ام. در این فکرهستم که صدایی مرا به خود می آورد. صدای همان خانم که این بار به

## رستوران ایرانی "صفا" در وردان آغاز به کار کرد

گوید: "من از خوردن غذاهای ایرانی لذت می برم و خوردن آن را به هموطنان خودم توصیه می کنم چرا که به دلیل استفاده از سبزیجات و کلمسترول کم، و تنوع غذایی، سالم تر و خوشمزه تر هستند." با ۲ نفر از مشتری ها صحبت می کنم تا نظرشان را در مورد رستوران و غذاهای ایرانی بدانم.

خانمی کبکی که همراه همسر و فرزندش مشغول خوردن زرشک پلو هستند می گوید: "اولین بار است که این غذا را می خورم بسیار خوشمزه است." آقای از یک خانواده ایرانی که در حال خوردن

ایرانی به میز من نزدیک می شود و سلام می کند. حدس می زنم او تنها کسی است که می تواند مرا از این سر در گمی نجات دهد. قبل از سفارش غذا سعی می کنم جواب سئوالهایم را از او بگیرم. می گوید: "سه هفته ای می شود که با همکاری خانم رستوران را باز کرده ایم. در این مدت، استقبال کانادایی ها چشمگیر بوده است. بیشتر از همه "آش" مخصوصی که به همراه غذا سرو می شود مورد توجهشان قرار گرفته است البته کم نبودند ایرانی هایی هم که با همراهی دوستان یا خانواده هایشان به اینجا آمده اند." سیلوی Sylvie همسر کبکی صاحب رستوران، می

چلوکباب هستند از صاحب رستوران می پرسد چه نوع برنجی استفاده می کنند که اینقدر خوب پخته شده است. بعد از خوردن ناهار با خوشحالی از این که در گوشه دیگری از این شهر باز هم اسم ایران به گوش می رسد آنجا را ترک می کنم.

لازم به توضیح است که رستوران صفا توسط آقای رضا معینی، یکی از ایرانیان قدیمی مونترال گشوده، در خیابان Verdun تقاطع de l'eglise واقع شده است.

فرانسه به من خوشامد می گوید. او با مهربانی مرا دعوت به نشستن می کند. دور و برم را نگاه می کنم سألنی روشن و تمیز با میز و صندلی هایی که به سبک رستوران های ایران چیده شده است. چند خانواده کبکی که با اشتیاق مشغول خوردن غذا هستند. کنجکاوی مرا وادار می کند که زیر چشمی نگاهی به بشقابهایشان بیندازم. چی می بینم! زرشک پلو، باقالی پلو، چلوکباب! نگاهی به لیست غذا که روی میز است می اندازم همه غذاهای مورد علاقه ام با بهای مناسب ردیف شده است. در همین موقع آقای با چهره کاملا

**مصطفی، دوست عزیز**  
**درگذشت خواهر گرامی تان را به شما، فرخنده عزیز و خانواده تسلیت می گوئیم.**  
**ما را در غم بزرگ خود شریک بدانید.**

**ژیلا، ناصر، نیکو و نیکی**

**مرکز اسلامی ایرانیان مونترال**  
**Centre Islamique Iranien**  
**Iranian Islamic Centre**

Tel : (514) 366-1509  
(514) 364-5075  
Fax: (450)638-4507  
seboweh@hotmail.com

210 ST-Jacques Ouest, Lachine (Quebec) H8R 1E2

**شیخ صالح سیبویه**

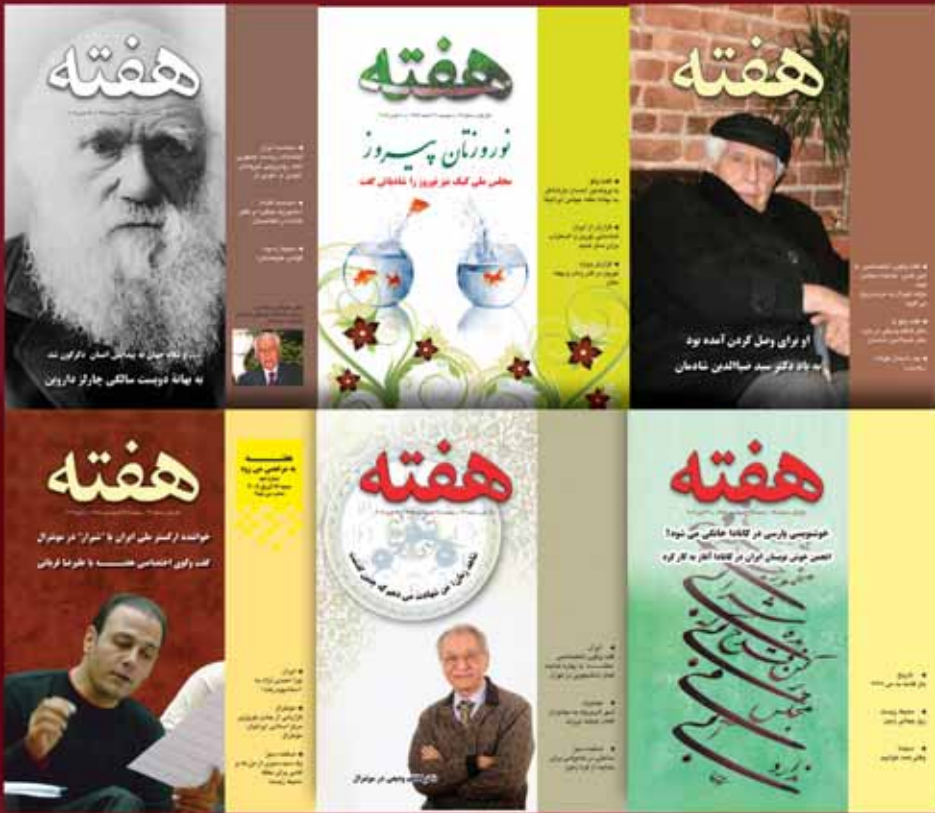
دفتر ثبت و انجام مراسم ازدواج شرعی و رسمی (CIVIL)

و امور مربوط به طلاق

تصدیق امضاء تأیید اسناد و مدارک و ترجمه

تأیید فرم گذرنامه کانادایی





هفته  
 یک سال گذشت.  
 دیروز، امروز و فردا ...

■ خسرو شمیرانی

یک سال از آغاز تلاش هفته که به دو سال نیم کار و فعالیت رادیو چکاوک تکیه داشته و دارد، می گذرد. در این یک سال کاری بزرگ انجام شده است.

کاری که هیچ فردی نمی تواند در آن بدون توجه به منافع جمع به دنبال منافع خود باشد، کاری که در آن به هیچ وجه منافع صرف مادی برای فرد وجود ندارد، شکل گرفته، رشد کرده و بر پا مانده است. چیزی که بسیاری به چشم می بینند اما نمی توانند باور کنند. برویچه های هفته با بودجه ای چند ده هزار دلاری کاری را انجام داده اند که دیگران با ده ها برابر این بودجه قادر به انجام آن نبوده اند و اصولاً از آنجا که این را غیر ممکن می پنداشته اند به سراغ انجام آن نرفته اند.

البته که فقط حکایت موفقیت ها نیست بلکه طی یک سال گذشته با وجود کار فشرده، بی چشمداشت و بسیار عالی ده ها نفر، هفته کمبودها و ضعف های بسیاری را به نمایش گذاشته است. اولین نکته این که مسئولیت تمام خطاها و ضعف ها و کمبودها تنها و تنها به عهده سردبیر هفته است.

در این میان، اشتباهات شکلی مربوط به ویرایش، بیش از دیگر کمبودها به چشم می خورد. و از آنجا که ممکن است مسئولیت این ایرادها بر دوش ویراستاران گرامی هفته گذاشته شود ارائه یک توضیح در این رابطه ضروری است. واقعیت این است که ویراستاران هفته، خانم لیلی خاقانی و آقای یوسف امیری در محدودیت زمانی شدید کار ویرایش مقاله ها را انجام می دهند و با وجود این محدودیت کارهای ویرایش شده توسط آنها در حد عالی و رضایت بخشی است. ما می توانستیم به بخش ویرایش خود افتخار کنیم اگر محدودیت زمانی ما را ناچار نمی کرد تا برخی نوشته ها را بدون نظارت دو همکار ویراستار منتشر کنیم.

کوتاه سخن، تمامی مقالاتی که با خطاهای ویرایشی منتشر می شوند هرگز توسط دو ویراستار گرامی ویرایش نشده اند، پس طبیعی است که مسئولیتی متوجه آنها نیست. بدون این که بخواهم به عنوان سردبیر از مسئولیت این خطاها شانه خالی کنم توضیح محدودیتها یمان را ضروری می دانم چرا که ما خودمان را از شما خواننده عزیز جدا نمی دانیم. پس به حکم وظیفه به شما گزارش داده می شود. مشکل اصلی ما که به راحتی نمی توان آن را برطرف کرد این است که از جهت نیروی متخصص برای تهیه خبر و گزارش در فشار قرار داریم.

واقعیت این است که اگر ادعا کنیم برای آماده کردن یک خبر که طی یک دقیقه خوانده می شود گاه تا چندین ساعت کار انجام می شود اغراق نکرده ایم. گاه برای تولید یک گزارش یا یک مصاحبه که در چند دقیقه خوانده می شود ده ها ساعت، بله ده ها ساعت (این خطای ویرایش نیست) وقت صرف می شود.

بعلاوه باید اشاره کنیم وقتی که ما در هفته محور کار خود را اطلاع رسانی در باره زندگی خودمان در مونترال قرار دادیم، می دانستیم که کار آسانی را آغاز نکرده ایم. کسب خبر در باره ایران و جهان را می توان از هزاران وب سایت و وب لاگ، رادیو، تلویزیون و ... تهیه کرد. اما راستی خبر این که در اطراف و در درون جامعه ایرانی ما چه می گذرد، توسط کدام وب سایت ارائه می شود؟ بی تردید وب سایت یا رسانه دیگری نمی یابیم که در

# هفته

برای برخی و شاید بسیاری پیشرفت جامعه مان به اندازه پیشرفت فردیمان با اهمیت است. علاوه بر این همه ما که به عنوان انسان، موجودات اجتماعی هستیم و زندگی اجتماعی برایمان یک ضرورت است. پس در مقطعی سطح پیشرفت جمع، حدود پیشرفت های فردی ما را تعیین می کند. بویژه اگر طبیعت عرصه ای که در آن کار می کنیم به زندگی اجتماعی ارتباط مستقیم داشته باشد. پس پیشرفت ها و منافع فردی ما همواره در گرو پیشرفت جمع و جامعه مان خواهد بود. اگر این پیش شرط را پذیرفته باشیم حداقل نیاز ما برای ارتباط با جمع و جامعه مان همانا داشتن اطلاعات صحیح و دقیق از آن است. تا زمانی که دانسته های خود را بر اساس شنیده های غیر موثق که از منابع غیر مسئول و غیر پاسخگو می آیند، استوار می کنیم، نمی توانیم تصویر درستی از اطراف خود داشته باشیم. پس برای داشتن اطلاعات صحیح باید سازو کار های آن را بوجود بیاوریم. و این کاری است که هفته و همچنین رادیو چکاوک در تلاش برای رسیدن به آن هستند. با اتکا به دیدگاه مورد اشاره است که ما تلاش می کنیم در حد امکان، اطلاعات موجود در باره جامعه ایرانی مونترال را تهیه و به مونترالی ها ارائه بدهیم. البته از این شماره با آغاز همکاری دکتر ماریا صباي مقدم با هفته، ارائه خبرهای جامعه ایرانی اتاوا را نیز آغاز کرده ایم.

پس برای ما خبررسانی سالم و صحیح و حرفه ای در باره جامعه اطراف خودمان از الویت برخوردار است. در این راستا هفته تلاش کرده است تا با همکاری هر چه گسترده تر با جوانان علاقه مند به این هدف نزدیکتر شود.

ما می خواهیم و تردیدی نداریم که گام به گام می توانیم روزی به مسائل در برگیرنده تر بپردازیم و در سطحی بسیار عالی مسائل کانادا، ایران و جهان را پوشش دهیم. ما با کمک شما می توانیم رسانه های بوجود بیاوریم که در سطحی بسیار گسترده تر از آنچه امروز عمل می کنیم تاثیر گذار باشند. بوجود آوردن رسانه های مدرن و بی طرف یک ضرورت برای پیشرفت اجتماعی و همچنین در سطحی متفاوت برای پیشرفت فردی ماست.

باره مسائل خاص ما در مونترال گزارش بدهد و اطلاع رسانی کند. پس اگر این آگاهی را نیاز بدانیم باید خودمان آن را تهیه کنیم ممکن است گفته شود که مثلاً چه اهمیتی دارد که ما در باره فلان برنامه فلان انجمن مونترالی بدانیم یا ندانیم؟

پاسخ من این است که اگر ما می خواهیم در دنیای اطراف خود تاثیر گذار باشیم، باید بدانیم در آن چه می گذرد. آگاهی از جهان اطراف را نه برای ساختن جهان، نه برای رسیدن به این یا آن ایده آل، می گویم، فقط برای پیشرفت شخصی خودمان و منافع کاملاً فردی خودمان، باز هم نیاز داریم با اطراف خودمان آشنا باشیم. کسی که نمی داند در اطراف او چه می گذرد نمی تواند جایگاه خود را بدرستی تخمین بزند پس نمی تواند به درستی حرکت کند و در نتیجه نمی تواند به جلو حرکت کند. و صد البته

## هفته را مشترک شوید

هفته با شماست و برای شماست. در صورت مشترک شدن، هفته را به راحتی در منزل و یا محل کار خود دریافت می کنید و همزمان در مخارج تولید آن سهیم می شوید. کمک به گسترش فرهنگی که به آن افتخار می کنیم برای خودمان با ارزش است، این کمک را از خودمان دریغ نکنیم. همین امروز چکاوک هفته را مشترک شوید

با تلفن ۸۸۴۸-۷۸۷-۵۱۴ تماس بگیرید

## چرا با هفته باشیم و چگونه؟

در شماره گذشته یک سالگی هفته را یادآوری کردیم و تبریک گفتیم. این روز ها، کمی بیش تر از گذشته، دوستان و علاقه مندان و خوانندگان، ضمن تبریک از ما سوال می کنند چگونه می توانند به هفته کمک کنند و در پیشرفت آن موثر باشند.

به گمانم می توان از مناسبت یک سالگی این نوزاد بهره گرفت و گفت چگونه می توان در کنار هفته بود و آن را یاری کرد تا این نونهال بزرگ شود و سایه گسترد و بارور شود و جامعه را از سایه و میوه خود بهره مند کند.

اما واقعیت این است که اگر "چگونه کمک کنیم؟" سوال بخشی از جامعه است، بی تردید "چرا کمک کنیم؟" سوال بخش بزرگتری از ماست.

پس در ابتدا بگذارید به این بپردازیم که "چرا کمک کنیم؟"

(۱) هفته متعلق به یک موسسه غیرانتفاعی است، پس هر نوع کمک به هفته، به کسب سود فردی نمی انجامد، بلکه یاری رسانی به جامعه است. فراموش نکنیم جامعه ایرانی هیچ کس جز "تو" و "من" نیست.

(۲) هفته متعلق به حزب و گروه و دسته و قبیله نیست. یعنی در جهت منافع خاص گروهی گام بر نمی دارد. ما با اعلام وفاداری به سه اصل "صلح خواهی" "وفاداری به حقوق بشر" و "احترام به طبیعت" که از جهانشمول ترین اصول زندگی انسانی به حساب می آیند، خود را در کنار منافع تمام انسان ها می بینیم و از آنجا که حوزه عمل ما زبان فارسی است پس تلاش می کنیم به تمام فارسی زبانان خدمت کنیم

(۳) از آنجا که گروه نویسندگان این نشریه را جوانان و دانشجویان تشکیل می دهند نگاه خود را نه به دیروز بلکه به فردا دوخته است و نه در گذشته که در حال حاضر زندگی می کند.

(۴) احترام به شما، به خواننده از اساسی ترین پرنسیپ های کار عملی هفته است.

(۵) می خواهد و نیاز دارد تا برای عملی ساختن ادعاهای بالا رشد کند، و نیرومند تر شود

(۶) یک "هفته" ی نیرومند به عنوان یک رسانه که ما را به یکدیگر پیوند می دهد، نیاز جامعه ایرانی تباران کانادا است، اگر می خواهیم به شکل مطلوبی از منافع مشترک خود دفاع کنیم. فراموش نکنیم ما مستقل از خواست خود، عضوی از جمع ایرانی تباران کانادا هستیم و علائق مشترکی داریم که فقط با هم می توانیم این علائق را به بهترین وجهی دنبال کنیم

**البته ده ها دلیل دیگر برای سوال "چرا کمک کنیم؟" وجود دارد اما امیدوارم همین مختصر کافی باشد. و این که "چگونه کمک کنیم؟"**

(۱) شما به عنوان خواننده هفته، به آن فلسفه وجودی می بخشید پس تنها با مطالعه هفته به آن یاری می کنید. ما امیدواریم به چنان کیفیتی دست پیدا کنیم که همواره ما را لایق خواندن بدانید.

(۲) خوانندگان بیشتر انگیزه ما را برای کار و پیکار قوی تری کنید، پس هفته را به آنها که دوستشان دارید معرفی کنید.

(۳) هفته را نقد کنید. ایرادهای آن را به طور مستقیم به ما گوشزد کنید. برای ما ای میل بزنید و یا با تلفن به ما بگویید که نقاط ضعف و قوت ما کدام است. ما از شنیدن تشویق های شما دلگرم می شویم ولی شنیدن و خواندن انتقادات و ایرادهای شما نیاز حیاتی ماست. بویژه اگر این انتقادات با پیشنهادهای عملی همراه شوند.

(۴) نویسنده و گزارشگر هفته باشید. مهمترین کاری که ما می کنیم اطلاع رسانی در باره اطرافمان است. در باره ایران و جهان می توان هر روز هزاران خبر و مقاله جدید بر روی شبکه جهانی اینترنت پیدا کرد اما این که در اطراف ما، در جامعه کوچک ما در مونترال و یا اتاوا چه می گذرد در هیچ سایت اینترنتی نقل نمی شود. با خبرهایی که به ما می فرستید اخبار هفته از جامعه ایرانی مونترال و اتاوا را کامل تر کنید. اگر ما ندانیم در اطرافمان چه می گذرد به سختی می توانیم از نقاط قوت هم بهره مند شویم. نمی توانیم به پیشرفت یکدیگر کمک کنیم و هنگام سختی به کمک یکدیگر

بشتابیم و همواره باید به جوامع دیگر که به بهترین شکلی از اعضای خود حمایت می کنند و قدرت خود را هزاران برابر می کنند رشک ببریم و با دهانی باز به آنها نگاه کنیم.

(۵) هفته را مشترک شوید. وقتی که وارد یک فروشگاه می شویم و یک بطری آب می خریم. برایمان بدیهی است که باید برای آن پرداخت کنیم. بگذارید باور کنیم که تهیه یک نشریه و کار رسانه کاری پر دردسر است. و علاوه بر آن کاری بسیار پر هزینه است. اگر همه افرادی که برای هفته کار می کنند بابت کار خود پرداخت می شدند هرگز و هیچ سرمایه عادی قادر به تولید آن نمی شد اما با این وجود برخی مخارج گریزناپذیر هستند. و همان کافی ست تا مخارج ماهانه هفته به حدود ده هزار دلار بالغ شود. شما با پرداخت دو دلار در هفته به ما می گوید که این کار غیر انتفاعی ارزش ادامه حیات دارد. می توان برای فرهنگ ایران شعار داد و می توان دست کم به طور نمادین مبلغی را پرداخت کرد تا آنها که کار فرهنگی می کنند مجبور به پرداخت مخارج و هزینه ها نیز نباشند.

(۶) برای تهیه کالاها و خدمات مورد نیاز خود به آگهی دهندگان هفته مراجعه کنید. شما موظف نیستید از آنها خرید کنید اما ببینید اگر کالا و یا خدمات ارائه شده برای شما مقرون به صرفه است خرید کالا و یا خدمات مورد نیاز خود را از آگهی دهندگان ما تامین کنید و هر بار بگویید که به خاطر آگهی آنها در هفته به این حمایت کنندگان ما مراجعه می کنید.

(۷) اگر صاحب کسب و کار آزاد هستید با دادن آگهی به هفته ما را حمایت کنید و یا اطرافیان خود را تشویق کنید با دادن آگهی به هفته اینچنین کنند.

(۸) با خرید سهام هفته در این کار فرهنگی - اجتماعی سرمایه گذاری کنید و به گسترش آن کمک کنید. سرمایه گذاری در هفته در مسیری کاملاً قانونی و تعریف شده و توسط یک دفتر وکالت معتبر کانادایی صورت می گیرد.

به هر شیوه ای که می شناسید در کنار این کار قرار بگیرید. میان ما و شما مرزی وجود ندارد. پیشرفت جامعه ما وابسته به همکاری، همراهی و همدلی ماست.

برای کمک به

❖ کودکان مبتلا به سرطان و خانواده های آنها

❖ مبتلایان به بیماری اعتیاد که مایل به ترک هستند

به پشتیبانی شما نیاز مند است

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو

(5 1 4) 6 2 4 - 4 5 7 9

farzint@hotmail.com







به اتهام آشوب از صحنه براند و کودتای بی صدای شده بود و آنانی که حاضر به تحمل رییس جمهوری اصلاح طلب نیستند شکل بگیرد. حفاظت از نهال سبزی که به بهانه انتخابات ریاست جمهوری دهم که تحول خواهی مردم را نشان می دهد کار سختی است. حالا همه مطالبات در یک انتخاب متجلی شده و رنگ سبز، رنگ همه آرمان ها و خواست های تاریخی ملت شده است. حالا شکاف اقتدارگرایی و آزادی خواهی عمیق تر شده و سناریو اندک اندک به نقطه اوجش نزدیک تر می شود. اوجی که شاید انتخاب کنندگان تاکتیک رنگ سبز خود از آن هراسان باشند.

افکار عمومی در انتظار یک خبر است، خبری که می تواند شک و سکوت و یاس بیافریند. بسیاری گمان می کنند که این بار نیز همانند چهار سال گذشته حامیان کم شمار اقتدارگرایان به میدان آمده و با یاری نیروهای انتظامی و نظامی، دست کاری در شمارش آرا را عملی کنند. میدان "بازی" آنها گشوده است چرا که داور این بازی اعلام کرده است که بی طرف نیست.

خاطره چهار سال پیش هنوز زنده است. همه آنانی که امروز از پیروزی احمدی نژاد در انتخابات ریاست جمهوری دهم حرف می زنند ساعات پایانی انتخابات گذشته را از پیش طراحی کردند و در غیاب حضور ملت فردی به قدرت رسید که امروز مخالفت با او باعث و عامل این صحنه های سبز رنگ شده است.

ایران طی روزهای گذشته به رنگ درختان شهر تهران

اطلاعات در روز ۲۶ دی سال ۵۷ است. به هر حال اوضاع تهران و شهرستان های ایران دگرگون شده است و مناظر بی بدیل این ایام را نمی توان در یادداشت ها و حتی دوربین ها ذکر کرد. اکثر مردم ایران یک صدا خواهان رفتن احمدی نژاد هستند اما از زمان نگارش این گزارش تا هنگام برگزاری انتخابات، کم تر از دو روز دیگر باقی مانده است.

بخشی از ساعت های طلایی این روزها آخرین فرصت کاندیداها برای تبلیغ و تثبیت آرای خود و بخشی دیگر زمان استراحت برای تیم های تبلیغاتی و آخر سر زمان آغاز به کار تیم های پشتیبانی و حفاظت از آرا است. بر اساس قوانین ایران از ۲۴ ساعت قبل از آغاز رای گیری، کاندیداها دیگر اجازه تبلیغات علنی و جذب رای مردم را ندارند. آنان می نشینند تا در روز جمعه دانه های کاشته خود را درو کنند. این ساعت ها حامل دلهره و اضطراب در اردوگاه های سیاسی است زیرا که اصلاح طلبان بر اساس تجربه تاریخی خود حوادثی را پیش بینی می کنند که ممکن است همه معادلات را به هم بریزد.

صبح روز چهارشنبه و در حالی که "موج سبز" تمام کشور را فرا گرفته است روزنامه کیهان به عنوان مهم ترین ارگان اقتدارگرایان از پیروزی احمدی نژاد در انتخابات نوشت و هشدار داد که مخالفان قصد آشوب دارند، شاید این هشدار کیهان در ساعات آینده بهانه خوبی باشد تا پلیس، جوانان پرنشاط سبز پوش را

شادی و نشاط و آزادخواهی مردم شده است. تحول خواهان دلنگران و مضطرب و خوفناک اند، دل نگران از این که پیروزی رئیس جمهور فعلی دوباره محقق شود، مضطرب و خوفناک از اینکه جوانان پرنشاط و هواداران تغییر که در خیابان ها راه می روند، به بهانه ای برای سرکوب آشوب تبدیل شده و فاجعه ای آفریده شود.

## توضیح

در شماره ۵۱ هفته (۵ ژوئن ۲۰۰۹) خبری درج شد مبنی بر اینکه "کانون فرهنگی نور" برای سفر به اتاوا و شرکت در انتخابات، وسیله رفت و آمد تدارک دیده است. همچنین عنوان شده بود که این مرکز دعوت به شرکت در انتخابات را با شعار "یاری برای رهایی از احمدی نژاد" سازماندهی می کند. در اینجا تصحیح می کنیم که این شعار ربطی به مرکز مذکور ندارد و نسبت دادن آن به این مرکز، اشتباهی است که توسط تحریریه هفته صورت گرفته. برای این اشتباه از "کانون فرهنگی نور" و خوانندگان عزیز پوزش می خواهیم.

اطلاعیه زیر اصلاحیه کانون فرهنگی نور است.

سردبیر

بنام خدا

سردبیر محترم نشریه هفته،

احتراماً در خصوص خبر منتشره در شماره اخیر آن نشریه مبنی بر ارائه تسهیلات رفت و آمد جهت شرکت هموطنان عزیز در انتخابات ریاست جمهوری، انتخاب شعار مجعولی به کانون فرهنگی نور نسبت داده شده است. بدینوسیله با اطلاع می رساند که این کانون در ارائه خدمات فرهنگی، اجتماعی و عام المنفعه خویش همواره از اتخاذ موضع سیاسی جانبدارانه خودداری نموده است، فلذا عنوان مطروحه در خبر منتشره اساساً ساختگی و انتساب آن به فعالیت این کانون نادرست می باشد.

توصیه می نماید که در موارد مشابه آتی، بنابر روال متعارف اطلاع رسانی و بمنظور اجتناب از انحراف افکار عمومی از صحت اخبار واصله به آن نشریه از طریق تماس با این کانون اطمینان حاصل نمائید.

کانون فرهنگی نور

**خانواده های محترم مهاجری!**

**کلاسهای تقویتی درس های زبان فرانسه برای نوجوانان عزیز دبیرستانی تاسطح کالج و بزرگسالان آماده سازی امتحانات پایانی سال**

**آماده سازی برای ورود به دبیرستان های خصوصی و بین المللی کلاسها به شکل خصوصی و نیمه خصوصی است توسط مجربترین دانشگایان برگزار می شود.**



با همکاری:

مرکز فرهنگی و انتشاراتی مولتی ساژ مونترئال و

خانه فرهنگ صبا

روز های ثبت نام

نوشته تا جمعه از ساعت

**18-12**

محل نام نویسی و برگزاری کلاسها، خانه فرهنگ صبا است.

**تلفن تماس**

**(514) 481-1433**

**5124-A Sherbrooke west Cor ner Vendome Av. Metro Vendome**

غزل‌ها مجموعه‌ای از شعرهای زیبای عاشقانه است که از زبان عاشق و معشوق در وصف یکدیگر سروده شده. این کتاب که به «غزل‌های سلیمان» نیز معروف است و به سلیمان پیامبر فرزند داوود نسبت داده می‌شود، بخشی از عهد عتیق انجیل و تنخ عبری است. قسمتی که می‌خوانید دفتر نخست و دفتر پنجم از هشت دفتر این کتاب است که توسط احمد شاملو بازآفرینی شده‌اند.

### معشوق

ای دختران اورشلیم! شما را  
به غزالان و ماده‌آهوان دشت‌ها سوگند می‌دهم:  
دلارام مرا که سخت خوش آرامیده بیدار مکنید  
و جز به ساعتی که خود خواسته از خواب‌اش بر نه  
انگیزید!

### معشوقه

آواز دهانِ محبوب من است این که به گوش می‌شنوم!  
اینک اوست که شتابان از شتابِ خویش  
از کوه‌ها می‌گذرد و از پشته‌ها بر می‌جهد.  
محبوبِ جان من آهو بچه‌ی نوسال است که شیر از  
پستانِ ماده غزالان می‌نوشد.  
در پس دیوارِ ما ایستاده  
از دریچه می‌بیند، از پسِ چفته‌ی تَاک  
و مرا می‌خواند.

### معشوق

برخیز - ای نازنین من! ای زیبای من! - و به سوی من  
بیا.  
یکی ببین که زمستان گریخته، فصل باران‌ها در راه‌گذر به  
پایان رسیده است و زمان سرود و ترانه فراز آمده.  
یکی در خرمن گل ببین که بر سراسر خاک رُسته است.  
بهار نو باز آمده در سراسر زمینِ ما آوازِ قمریکان است.  
یکی در جوشِ سرخِ میوه‌ی نو ببین که بر انجیرین  
نشسته،  
یکی به خوشه‌های به گل نشسته‌ی تَاک ببین که خوش  
عطری می‌پراکند.  
برخیز ای نازنین من! ای زیبای من! و به سوی من بیا.  
برخیز ای کبوتر من که در شکافِ صخره‌ها لانه داری، ای  
کبوتر من که در جای‌های بلند می‌نشینی!  
بیا که مرا از دیدار روی خود شادمان کنی و از شنیدن  
آوازِ خویش شکفته کنی  
که صدای تو هوش‌ربا است  
و روی تو هوش‌ربا است  
در برترین مقامی از هوش‌ربایی.

### معشوقه

دلدار من از آن من است به‌تمامی و من از آن اویم  
به‌تمامی.  
همچون شبان جوانی که گله‌ی خود را در سوسن‌زاران به

## دفتر نخست

### معشوقه

کاش مرا به بوسه‌های دهانش  
بیوسد.  
عشق تو از هر نوشاکِ مستی‌بخش  
گوارتر است.  
عطر الاولین  
نشاطی از بوی خوشِ جانِ توست  
و نامت خود  
حلاوتی دلنشین است  
چنان چون عطری که بریزد.  
خود از این روست که باکره‌گان‌ات دوست می‌دارند.

### معشوق

مرا از پس خود می‌کش تا بدویم،  
که تو را  
بر اثر بوی خوش جان‌ات  
تا خانه به دنبالِ خواهیم آمد.

### معشوقه

اینک پادشاه من است  
که مرا به حجله‌ی پنهان خود اندر آورد!  
سرا پا لرزان  
اینک من‌ام  
که از اشتیاقِ او شکفته می‌شوم!  
آه! خوشا محبتِ تو  
که مرا لذت‌اش از هر نوشابه‌ی مستی‌بخش  
گوارتر است!  
تو را با حقیقتِ عشق دوست می‌دارند.



چرا می‌برد  
همچون روباهان جوان‌سال، که تاکستان‌های پُرگُل را تاراج می‌کنند  
(روبهکان را از برای من بگیرید! شبان جوان را بگیرید!)  
دلدارم رمه‌ی بوسه‌هایش را خوش در سوسن‌زارانِ من به گردش  
می‌برد، خوش در تاکستان من به گردش می‌برد.

شما را به جان‌تان و به جان چشمان‌تان سوگند  
چون محبوب مرا ببینید از جانب من با او به سخن درآیید  
و با او بگوئید که من از درد عشق در آستانه‌ی مرگم

### دختران اورشلیم

مگر دلدار تو کیست  
و بر دلداران دیگرش چه فضیلت است ای خوبروی‌ترین باکره گان  
که از این دست سوگندمان می‌دهی؟  
بگوی تا بدانیم و آن‌گاه پیغامِ عشق تو بگذاریم.

### معشوقه

محبوب من سپیدروی و سرخ‌گونه است  
از ده هزار نوجوان بازش توان شناخت.  
سرش از زر ابریزی نیکوتر است  
مویش به نرمی چون شاخسارِ نو رُسته‌ی نخل است  
و به سیاهی پَر غراب را ماند.  
چشمانش دو جوجه قمری را ماند  
که در جامی پَر شیر  
شست‌وشو کنند  
یا دو کیوتر چاهی بر کناره‌ی کاریز  
یا خود دو گوهر سنگین بها  
برنشانده به یکی قوطی عاج.  
رُخان‌اش چنان است که از بوته‌ی یاسمن چیده باشند.  
لبانش دو گلبرگِ ارغوان است که از آن مَر صافی همی تراود  
و بَرش دستکاری زرین است.  
دستان‌اش را به چرخ تراش برآورده‌اند  
و ناخن‌های‌اش  
می‌نای تُرسی‌ست.  
شکم‌اش از عاج بی‌نقص است.  
ران‌هایش دو ستون رُخام است  
استوار بر دو پایه‌ی زرین.  
درون دهان‌اش دکه‌ی شکر ریزان است  
و او خود - اگرش ببینید! - خدنگ، همچون یکی نهال جوانِ سدر  
است و  
نیکو چون سراسر خطه‌ی لبنان است  
و سراپا چیزی دلکش است،  
سازه‌ئی در نهایت دلفریبی.  
دلدار من، از این‌گونه است،  
دلدار من  
ای تمامی دختران اورشلیم!  
چنین است.

### معشوق

بدان ساعت که نسیم مجمر گردان روز برخیزد،  
بدان هنگام که سایه‌ها دراز، و آن‌گاه بی‌رنگ شود  
زود به سوی من‌آ، ای دلدار بی‌همتای من!  
زود به سوی من‌آ، ای شیرخواره‌ی ماده غزالان!  
از دل کوهساران درهم و آبکنده‌های بتر، زود به سوی دلدارِ خویش  
آی!

## دفتر پنجم

### معشوقه

چرا دل من، هنگامی که به خواب اندرم پریشان و ناآرام بیداری  
می‌کشد؟  
سرانجام آوازِ دهانِ خوبروئی را که دوست می‌دارم به گوش  
می‌شنوم:  
اوست اینک که بر در می‌کوبد!  
در باز کن دلارام من، خواهر من،  
در باز کن کیوتر من ای یگانه‌ی من!  
در باز کن ای بی‌آهوی من!  
در ژاله بار شبانگاهی به سوی تو آمده‌ام و زلفان مرا باد برآشفته  
است.  
تا بر عاشقِ خویش در بگشایم فرشِ خواب را شتابان ترک می‌گویم  
اگر چند همه عریان باشم.  
از باز آلودن پایکان پاکیزه‌ی خویش پروا ندارم  
اما دلم از شوق می‌تپد و تمامی جانم در برم می‌لرزد.  
به دستانِ نکرده کارِ خویش  
آلوده‌ی روغن مُر و حنا  
کلون از در برمی‌گیرم و در بر دلدار می‌گشایم.  
اما محبوبِ خود را باز نیافتم، باز نیافتم  
جان‌ام از تن برفت و چنان چون مرده‌گان موت از پای در افتادم.  
پس به جست و جوی دلدارِ خویش شتافتم  
و شحنة که گشت شبانه را به شهر اندر می‌گشت مرا بدید.  
و با من عتاب کرد و تندی آغاز نهاد  
چرا که پای تا به سر عریان بودم و هیأتی بس غم‌انگیز داشتم.  
خدا را ای دختران اورشلیم!

# خبرهایی از دانش و فناوری

■ مصطفی مدیرروستا

## برج‌های بادی، آینده سفر به خارج از زمین!



وقتی در کودکی به آسمان می‌نگریستید و می‌خواستید که ستارگان را با دست خود بیچینید، آیا این

فکر در سرتان می‌افتاد که چگونه می‌شود به آن بالاها رفت؟ بعضی از ما می‌خواستیم آسانسورهای بلند بالا بسازیم و بعضی در فکر ساختن هواپیماهایی که حکم اتوبوس فضایی را بازی بکنند. اگر برای اکثر ما این اندیشه‌ها کودکانه می‌نمود، بگزارش نیو ساینست، ۸ ژوئن ۲۰۰۹ م.، برندان کواين از دانشگاه یورک در تورنتو بر اساس چنین اندیشه‌های کودکانه و صد البته دانش و فن‌آوری پیشرفته این زمان، در صدد ساخت برج‌های بلندی است از کامپوزیت‌های پلیمری کولار و پلی‌اتیلن است که ۲۳۰ متر قطرشان خواهد بود و تا ۱۵ کیلومتر بلندی خواهند داشت.

این برج‌ها با گازی سبک همچون هلیوم پر خواهد شد و بکمک سیستم‌های کنترل، مانند ژيروسکوپ، در مقابل بادهای سهمگین مقابله خواهد کرد. اگر اینچنین برجی را در بالای کوهی بلند برپا کنیم، تا بلندی ۲۰ کیلومتری سطح زمین هم می‌شود بالا رفت. در آن صورت مثل این می‌ماند که شما سوار یکی از شاتل‌ها می‌باشید و از آن بالا بالاها به زمین می‌نگرید. از آن ارتفاع وسعت دید تا ۶۰۰ کیلومتر گسترده خواهد شد و تمام این هیجان بدون زحمت سوار شدن در سفینه‌های فضایی ممکن خواهد بود. تو می‌گو که

همان خیالات کودکی است که محقق شده است. اگر این پروژه در دانشگاه یورک جامه عمل بپوشد، توریسم و سفرهای فضایی بسادگی ممکن خواهد شد و البته جنبه علمی آن نیز فراموش نخواهد شد مانند امکان رصد ستارگان و یا بررسی آب و هوا.

## رایانه‌هایی با تصویر سه بعدی!

وبگاه دیجی تایمز، دوشنبه ۸ ژوئن ۲۰۰۹ م خبر داده است که شرکت رایانه سازی ایسر، Acer، تا آخر ماه اکتبر امسال تصمیم به پرده‌گشایی از کامپیوترهای جدید خود را دارد که در آن هر آنچه که بر صفحه دیده می‌شود، ۳ بعدی خواهد بود. نه تنها این لپ‌تاپ با صفحه ۱۵.۶ اینچی قابلیت نمایش فیلم‌های ۳ بعدی را دارد بلکه بکمک برنامه‌ی ویژه، فیلم‌های دو بعدی را نیز به ۳ بعدی تبدیل خواهد کرد. در حال حاضر آنچه که قرار است به بازار بیاید نیاز به عینک‌های ویژه دارد ولیکن نمونه اینچنین لپ‌تاپ‌هایی که بدون عینک ویژه قابل استفاده می‌باشند نیز در دست تحقیق می‌باشد.



## تحصیل رایگان، شاید ولی دستمزد فراموش نشود

نیویورک پست در شماره ۸ ژوئن ۲۰۰۹ خبری اختصاصی از طرح اسپارک و نتیجه آن پس از یکسال آزمایش می‌دهد. برنامه اسپارک که به دانش‌آموزان در ازای نمرات خوب پاداش نقدی می‌دهد، موافقان و مخالفان خود را دارد. با این حال در تمامی مدارسی که در این طرح شرکت کرده‌اند، از مدارس برانکس گرفته تا مدارس لور یست ساید، که از مناطق فقیر نشین می‌باشند، پیشرفت قابل ملاحظه‌ای در عملکرد دانش‌آموزان دیده شده است. در اکثر موارد، پیشرفت دانش‌آموزان بسیار بالاتر از متوسط ایالتی بوده است، حتی تا سقف ۴۰ درصد بالاتر! این پاداش می‌تواند تا ۵۰۰ دلار برای کلاس هفتمی‌ها و ۲۵۰ دلار برای کلاس چهارمی‌ها



باشد.

مبلغی که تا سپتامبر پیشین به ۸۰۰۰ دانش‌آموز که در این طرح شرکت کرده‌اند پرداخت شده است بالغ بر ۱.۲۵ میلیون دلار می‌شود. ایجاد رقابت سالم، تشویق و دادن اعتماد به نفس به کودکان بویژه در محله‌های فقیر نشین که درس خواندن چندان ارزشی ندارد، همه و همه دلایلی است که بانیان این برنامه را دلگرم می‌کند و در راه خود ثابت قدم. برای آشنایی با این برنامه و دیگر طرح‌های کمک‌کننده به آموزش کودکان، می‌توانید به وبگاه زیر سر بزنید.

<http://www.ecealliance.org>

## پسری ۱۱ ساله با مدرک اخترشناسی از کالج

موشه کای کاولین، پسری است ۱۱ ساله از مادری تایوانی و پدری اسرائیلی که در کالج دولتی شرق لوس آنجلس درس می‌خواند. او که بتازگی با درجه اخترشناسی از این کالج فارغ تحصیل شده است بسیار متواضعانه می‌گوید که خود را نابغه نمی‌داند با توجه به این که بر روی این کره خاکی ۶.۵ بلیون انسان زندگی می‌کنند و هر کدام به نوعی استعداد خاص خود را دارند. شبکه تلویزیونی وودتیوی سپس به نقل از ان بی سی از استاد آمار او نقل می‌کند که به گفته او، بیشتر دانش‌جویان مسائل را سختتر از آنچه هست می‌بینند و این باعث می‌شود که مسائل نتیجتاً برایشان سختتر می‌شود حال آنکه موشه درست راه حل را در میان مساله می‌بیند و به حل آن می‌پردازد.

## سرنوشت داروهای مصرف نشده

### نگار قدیمی

حتی داروهای گیاهی را برای دفن صحیح به دارو خانه ها تحویل دهید. البته داروخانه ها از تحویل بعضی از محصولات مانند سوزن ها ، تیغ ها، محصولات آرایشی ، دهان شویه ها و کرم های ضد آفتاب خودداری می کنند.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره وجود برنامه های مدیریتی جمع آوری و دفن صحیح دارو ها در منطقه خود می توانید به سایت [www.medicationsreturn.ca](http://www.medicationsreturn.ca) مراجعه کنید و مسئولین شهرداری منطقه خود را به ایجاد برنامه ای برای جمع آوری داروهای مصرف نشده تشویق کنید.

منبع: Readers Digest –April 2009

By Negar Gahdimi for Journal HafteH



موجود در منابع آبی و اکوسیستم های خاکی کانادا وجود ندارد. اما به عنوان مثال تنها در سال ۲۰۰۷ ، ۴۳۰۰۰ کیلوگرم دارو توسط پروژه جمع آوری دارو های بدون مصرف در استان آلبرتا جمع آوری شد که احتمالا این مقدار تنها برابر با نیمی از میزان واقعی داروهای بدون مصرف و نیازمند دفن صحیح بوده است. سالانه صدها هزار کیلوگرم داروی استفاده نشده ( Dead drugs ) وارد محیط زیست کشور کانادا می شود.

در بعضی از استانها مانند بریتیش کلمبیا، ساسکاچوان و نوا اسکوشیا برنامه های مدیریتی و حقوقی برای بازگرداندن داروهای بدون مصرف به مراکزی که امکانات مورد نیاز برای دفن صحیح دارو را دارند وجود دارد. در بعضی از موارد این اقدامات توسط شرکتهای دارویی مورد حمایت مالی قرار می گیرند. بر اساس تحقیقات اداره بهداشت کانادا، ۸۱ درصد از کانادایی ها معتقدند که دور ریختن داروهای بدون مصرف و تاریخ گذشته می تواند تهدید جدی برای محیط زیست محسوب شود. در حال حاضر استان کبک فاقد برنامه ویژه ای برای جمع آوری و دفن صحیح دارو های بدون مصرف است ولیکن بر اساس قوانین کاری داروخانه ها موظف به تحویل گرفتن داروهای بدون استفاده از مشتریان هستند. این درحالیست که موضوع مشارکت برای جمع آوری داروهای بدون مصرف در استانی مانند بریتیش کلمبیا بسیار جدی بوده و ۹۵ درصد از جامعه داروسازان در برنامه جمع آوری داروهای بدون مصرف مشارکت می کنند.

شما نیز می توانید داروهایی را که با نسخه پزشک و یا بدون نسخه خریداری کرده اید شامل ویتامینها و

اصطلاح اثرات جانبی داروها معمولا ما را به یاد اثرات ناخواسته و بعضا نامطلوب دارو ها بر بدنمان می اندازد. ولیکن اثرات ناخواسته داروها تنها محدود به جسم ما نمی شوند و در بسیاری از موارد محیط زیست اطرافمان را نیز تحت تاثیر قرار می دهند. شاید انداختن چند قرص کوچک به سطل آشغال و یا دور ریختن باقیمانده شربت که کامل مصرف نکرده ایم چندان حرکات مخربی برای محیط زیست به نظر نرسند. اما آمار ها نشان می دهد که حجم بالایی از دارو های مصرف نشده بدون هرگونه اقدام برای دفن صحیح دور ریخته می شوند. به عنوان مثال تنها در سال ۲۰۰۶ ، ۲۰۰۰۰ کیلوگرم داروی تاریخ مصرف گذشته از سطح استان بریتیش کلمبیا جمع آوری شد.

بر اساس آمار منتشر شده توسط اداره آمار کانادا، در سال ۲۰۰۵ ، ۲۵ درصد خانه ها در کانادا، داروهای بدون مصرف و تاریخ مصرف گذشته وجود داشت. این دارو ها در ۵۰ درصد از موارد برای دفن صحیح به داروخانه ها و یا محل های ویژه دفن دارو برگردانده می شوند. ۳۹ درصد دیگر بدون انجام هرگونه اقدام ویژه ای مستقیما دور ریخته می شوند و ۱۱ درصد باقیمانده هم در منازل باقی می ماند. اداره بهداشت کانادا اعلام کرده است که وارد شدن دارو ها به محیط زیست می تواند اثرات سویی بر جانداران به خصوص در اکوسیستم های آبی و همچنین سلامتی انسان داشته باشد.

در سال ۲۰۰۷ سازمان محیط زیست کانادا اعلام کرد که انواع ترکیبات داروهای مسکن، آنتی بیوتیک و ضد افسردگی در آبهای جاری کانادا یافت می شوند. در حال حاضر تحقیقات درباره اثرات این مواد بر جانداران زنده در حال بررسی است. آمار چندان دقیقی درباره میزان ترکیبات دارویی





# ورزش



■ پیمان سلیمی

## سخت بود و شدنی، اما نشد

تیم ملی ایران و کره جنوبی روز چهارشنبه ۲۷ خرداد به مصاف هم می روند تا تکلیف صعود به جام جهانی

تیم ملی دعوت کرده و در ادامه هم سعی می کنیم بازیکنان آماده‌ی بسیاری را در این مجموعه داشته باشیم، این بود که در فرصت فشرده و کوتاهی که ما مجبوریم سه مسابقه‌ی حساس را برگزار کنیم نباید روی بازیکنان فشار زیادی بیاید، بنابراین سعی کردیم از برخی نفرات به طور مثال در دیدار برابر کره شمالی استفاده نکرده و آنها را آماده نگه داریم تا در دیدارهای بعدی استفاده کنیم.

به گزارش ایسنا، "کیم جونگ هون" مربی کره شمالی پس از تساوی خانگی تیمش مقابل تیم ملی ایران اظهار

میان مدعیان گروه لقب گرفت. کره جنوبی صدرنشین این گروه با پیروزی دو بر صفر برابر امارات به جام جهانی رفت تا به این ترتیب سایر تیم‌های این دو گروه برای یک سهمیه مستقیم باقی‌مانده و یک سهمیه مشترک با قاره اقیانوسیه با هم رقابت کنند.

### نه جادوگر در کره کاری کرد نه امپراطور!

بعد از بازی با کره شمالی تمام رسانه‌ها و منتقدان

تیم	بازی	برد	مساوی	باخت	تفاضل	امتیاز
کره جنوبی	۷	۴	۳	۰	۸	۱۵
کره شمالی	۷	۳	۲	۲	۲	۱۱
عربستان	۷	۳	۲	۲	۰	۱۱
ایران	۷	۲	۴	۱	۱	۱۰
امارات	۸	۰	۱	۷	-۱۱	۱



کرد: بازی خوبی بود و هر دو تیم فوتبال قدرتمندی را به نمایش گذاشتند. ما با وجود رضایت به تساوی خانگی در این مسابقه هنوز برای صعود به جام جهانی امیدواریم و به زودی در آینده همه چیز مشخص خواهد شد.

**هورا بالاخره بردیم ! امارات قربانی شد.**  
تیم فوتبال ایران در یک روز بارانی در استادیوم آزادی به مصاف امارات رفت. از این بازی حدود ۶۰ هزار تماشاگر مشتاق استقبال کردند. بازی در نیمه اول با حملات ایران آغاز شد ولی هیچ گلی در بر نداشت. نیمه دوم بازی با تعویض خلعتبری به جای مهدوی کیا قدرت تهاجمی ایران افزایش یافت. همچنین افشین قطبی با تغییر جای نکونام و قرار دادن آن به عنوان هافبک میانی و قرار دادن تیموریان به عنوان هافبک دفاعی میانه میدان را مستحکم تر نمود. این تغییرها بالاخره نتیجه داد و در دقیقه ۵۱ پاس خلعتبری به علی کریمی باعث شد تا علی کریمی با یک حرکت مثال زدنی خط دفاع امارات را بهم بزند و با یک ضربه نرم دروازه امارات را باز کند. بعد از گل ایران قطبی همچنان تعویض‌های تهاجمی خود را ادامه داد و در دقیقه ۵۲ با آوردن آرش برهانی به جای وحید هاشمیان نشان داد که میل زیادی به گل‌های بیشتر دارد. بعد از گل اول ایران چند موقعیت خوب دیگر گلزنی نصیب ایران شد که متأسفانه مهاجمین ایران موفق به گلزنی نشدند. و نتیجه با همان یک گل به پایان رسید تا به انتظار بازی کره جنوبی بنشینیم.

ورزشی از انتخاب بازیکنان داخل زمین توسط قطبی متعجب بودند و از انتخاب بازیکنان ذخیره متعجب تر. اما تعویض‌های قطبی نیز علاوه بر تعجب منتقدان ابهاماتی را به وجود آورد. در تمام روزنامه‌ها از بی برنامه‌گی و تعویض‌های قطبی گفتند و نوشتند ولی پاسخی واضح کسی نگرفت.

افشین قطبی در گفت‌وگو با خبرنگاران، پیرامون دیدار تیم‌های ملی فوتبال ایران و کره شمالی با اظهار رضایت از عملکرد ملی‌پوشان افزود: معتقدم ما قطعاً به جام جهانی صعود می‌کنیم. حال به صورت مستقیم و یا از راه پلی‌آف. نتیجه‌ی این بازی برابر کره شمالی ذره‌ای از امید ما برای صعود به جام جهانی کم نکرده است و فقط می‌تواند مسیر این صعود را تغییر دهد. معتقدم در این گروه پنج تیمی اتفاقات بسیاری خواهد افتاد چرا که

اختلاف امتیاز بین تیم‌ها کم است و هر سرنوشتی تا پایان مسابقات می‌تواند برای یک تیم به غیر از امارات رقم بخورد.

قطبی در پاسخ به این سوال که چرا از بازیکنان دیگری که شاید ذهن هر ایرانی نسبت به حضور او در این مسابقه معطوف می‌شد، استفاده نکردید، گفت: دلیل این که من سعی کردم یک مجموعه‌ی بزرگی از بازیکنان را به

مشخص شود. شاید اگر می‌خواستیم بی‌دغدغه و اما و اگر به جام جهانی صعود کنیم باید کره شمالی را در خانه اش می‌بردیم. کاری سخت اما شدنی. در روزی که ایران در کره شمالی با نتیجه مساوی بازی را به پایان رساند، چهره سه تیم آسیایی (کره جنوبی، ژاپن و استرالیا) صعود کننده به جام جهانی ۲۰۱۰ مشخص شد. و سه تیم ایران، عربستان و کره شمالی جدال را برای صعود به عنوان تیم چهارم از سرگرفتند.

در گروه نخست تیم ژاپن با پیروزی یک بر صفر برابر ازبکستان ۱۴ امتیازی شد و جواز حضور در مسابقات جام جهانی را به دست آورد. استرالیا هم با وجود تساوی برابر قطر توانست دومین تیم آسیایی لقب بگیرد که توانسته به جام جهانی راه پیدا کند. در گروه دوم با تساوی ایران برابر کره شمالی، ایران کم‌امیدترین تیم در

Clinique Dentaire Pearl

**دکتر علی شفیعی**  
دندانپزشک

■ دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال

■ سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

---

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب  
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

---

**Tel : (514) 685 - 6222**  
4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

## اخبار کوتاه ورزشی:



◀ اسامی شش شناگر ایران به کمیته برگزاری مسابقات شنای قهرمانی جهان در ایتالیا اعلام شد. به گزارش سایت ورزشی نود، سعید آشتیانی، امین نوشادی، محمد بیداریان، پاشا وحدتی، سیروس سعید و محمد علیرضایی از سوی فدراسیون شنای ایران برای شرکت در مسابقات قهرمانی جهان در ایتالیا معرفی شدند. این شناگران تنها برای گرفتن دعوتنامه معرفی شده‌اند اما، این که چند نفر از آنها به مسابقات اعزام شوند به نظر مسوولان فدراسیون بستگی دارد.

◀ تراکتور سازی تبریز بعد از ۸ سال به لیگ برتر بازگشت. مدیرعامل باشگاه تراکتورسازی تبریز با بیان این که طی فصل اخیر فشارهای بسیاری را تحمل کرده است گفت: استرس باعث دوری ۸ ساله تراکتور از لیگ برتر شد. به گزارش خبرنگار مهر در تبریز، ناصر شفق بعد از ظهر چهارشنبه در جمع خبرنگاران افزود: پس از یکسال تجربه مدیریت در باشگاه تراکتورسازی تبریز درک می‌کنم که چرا این تیم ریشه دار تبریزی در عین شایستگی هشت سال از لیگ برتر به دور بوده است. وی تصریح کرد: صعود تراکتورسازی به لیگ برتر، به همراه ورود نسل جدید فوتبال آذربایجان روح تازه ای به جان فوتبال کشور می‌دمد.

سرمری تیم ملی فوتبال ایران پس از پیروزی مقابل تیم امارات گفت: اگر کسی بتواند در کره جنوبی این تیم را شکست دهد آن فرد افشین قطبی است. افشین قطبی در ادامه اظهار کرد: بسیار خوشحالم که این پیروزی را به دست آوردیم و باید این پیروزی شیرین را به همه مردم ایران تبریک بگویم. وی ادامه داد: ما استرس زیادی داشتیم و این استرس زیاد کار را برای تیم ما سخت کرده بود. این فشار روانی باعث شد تا در برخی از صحنه‌های بازی نتوانیم خوب کار کنیم اما خیلی خوشحالم که سه امتیاز بازی را کسب کردیم. اما به طور کلی در بازی صحنه‌های خوبی داشتیم. من از عملکرد شاگردانم راضی هستم که این پیروزی را کسب کردیم. قطبی با بیان این که پیروزی برابر کره جنوبی شیرین‌تر خواهد بود، خاطر نشان کرد: من سال‌ها در کره جنوبی بودم و آنجا را خوب می‌شناسم. از همه تشکر می‌کنم و امیدوارم که مردم ما را حمایت کنند. اما و اگر ها تا جام جهانی

◀ علیرضا منصوریان مربی تیم فوتبال پاس همدان شد. مدیرعامل باشگاه پاس همدان گفت: حسین لطفی، احمد طوسی، جلال چراغپور، امید طیری و محسن بلورچی مربیان بومی همدان هستند که یکی از آنها با رویکرد دانش بالا، تجربه و برنامه‌های مدون سرمری پاس در لیگ نهم خواهد بود. سیدکاظم اولیایی اظهار کرد: پس از قطعی شدن حضور علیرضا منصوریان در کادر فنی تیم پاس همدان برای لیگ نهم، به دنبال این هستیم تا سرمری تیم را به طور نهایی انتخاب کرده و با او قرارداد ببندیم تا سپس بتوانیم وارد مرحله جذب بازیکن شویم.

◀ سیامک رحیم پور مربی تیم فوتبال استقلال تهران شد. به گزارش ایسنا، رحیم پور مدافع سالهای دور استقلال به پیشنهاد عبدالصمد مرفاوی و موافقت مدیرعامل باشگاه به عنوان مربی تیم استقلال معرفی شد. رحیم پور در دهه ۷۰ به عنوان بازیکن در استقلال حضور داشته است. وی دارای مدرک مربیگری درجه A آسیا بوده و پیش از این در باشگاه‌های پیکان و پاس همدان به عنوان مربی فعالیت کرده است.

با به پایان رسیدن بازی با امارات حالا دو بازی حساس دیگر باقی مانده است. ایران به مصاف کره جنوبی می‌رود و عربستان با کره شمالی حساس‌ترین بازی این گروه را در روز آخر انجام می‌دهد. خوش بینانه‌ترین حالت در صورتی پیش می‌آید که ایران تیم کره جنوبی را ببرد و بازی عربستان و کره شمالی مساوی شود، در این صورت ایران به عنوان تیم دوم مستقیم به جام جهانی صعود می‌کند. در غیر این صورت با برد ایران و برد یکی دیگر از تیم‌های عربستان و یا کره شمالی، ایران به عنوان تیم سوم با تیم سوم دیگر گروه آسیا بازی خواهد کرد. در صورت تساوی ایران با کره جنوبی باید منتظر بنشینیم تا بازی کره شمالی و عربستان یک برنده داشته باشد تا با تفاضل گل، تیم ما بتواند به عنوان تیم سوم با تیم سوم دیگر بازی و در صورت پیروزی باید به مصاف نیوزلند برویم تا تکلیف تیم شرکت کننده در جام جهانی مشخص شود.

◀ مهاجم فصل گذشته تیم فوتبال عجمان امارات با عقد قراردادی یک ساله به تیم فوتبال مس کرمان پیوست. به گزارش خبرنگار مهر، علی سامره بازیکن پیشین تیم های فوتبال مقاومت سپاسی شیراز و استقلال تهران که چند سالی را در تیم های اماراتی بازی کرده بود امروز با مسئولان باشگاه مس کرمان برای عقد قراردادی یک ساله به توافق رسید. مجید مکی زاده مدیر روابط عمومی باشگاه مس کرمان این خبر را تایید کرد و به خبرنگار مهر گفت: سامره با قراردادی یک ساله به تیم فوتبال مس پیوست و به احتمال فراوان فصل آینده کاپیتان این تیم خواهد بود.

◀ کاشانی مدیرعامل باشگاه پرسپولیس شد. به گزارش سایت همشهری آنلاین حبیب کاشانی به عنوان مدیرعامل باشگاه پرسپولیس انتخاب شد. با تصمیم علی آبادی، حبیب کاشانی رسماً به عنوان مدیرعامل باشگاه پرسپولیس انتخاب شد. کاشانی پس از برکناری عباس انصاری فرد به سمت مدیرعاملی منصوب شد. دیروز صورت جلسه این موضوع تنظیم شد و حکم کاشانی به او ابلاغ شد.

غذای عالی ایتالیایی در محلی زیبا و مجلل با محیطی صمیمی

**ARIA**  
ristorante • pasta • grill

C01-700, rue de la Gauchetière, Montreal, Québec, H3B 4L1  
Metro: Square-Victoria Tel: (514) 871-3846

**رایاتک**

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگرها (SEO)

tel. 514.975.2111  
info@Rayatec.net  
www.RayaTec.net

## نگاهی به اکران تابستان ۱۳۸۸ فیلمهایی که خواهید دید...

تنوع فیلم‌های اکران تابستان این امید و انتظار را به وجود آورده که سینمای ایران روزهایی خوب و پررونق را در تابستان گرم و طولانی امسال پشت سر بگذارد.

پس از پایان تعطیلات نیمه خردادماه و با نزدیک شدن به هفته پایانی بهار، سینماها به استقبال اکران تابستان می‌روند. در سال‌های اخیر با نمایش فیلم‌های پرمخاطب در این فصل و به دنبال آن استقبال تماشاگران از این فیلم‌ها، سه ماه تابستان به یکی از بهترین فصل‌های اکران سینمای ایران تبدیل شده است.

### درباره الی (اصغر فرهادی)



ترانه علیدوستی در تالی از فیلم "درباره الی"، ساخته اصغر فرهادی

فیلم سینمایی "درباره الی" به کارگردانی اصغر فرهادی از فیلم‌هایی است که پس از تعطیلات نیمه خرداد روی پرده می‌رود. فیلم تازه فرهادی که از امیدهای اکران تابستان است پیش از این قرار بود نوروز اکران شود، اما سرانجام پس از حاشیه‌های بسیار در فضای پیش آمده به واسطه انتخابات ریاست جمهوری روی پرده می‌رود.

"درباره الی" که خرس نقره‌ای بهترین کارگردانی برلین را برای سینمای ایران به ارمغان آورده، داستان سفر چند زوج به شمال است. در این سفر یکی از شخصیت‌ها در دریا غرق می‌شود و این ماجراهایی را به وجود می‌آورد. ترانه علیدوستی، شهاب حسینی، گلشیفته فراهانی، مریلا زارعی و مانی حقیقی بازیگران این فیلم هستند که فیلمنامه‌اش را فرهادی و حقیقی نوشته‌اند.

فرهادی پیش از "درباره الی" سه فیلم ساخته که از میان آنها "چهارشنبه‌سوری" در جذب مخاطب موفقتر از "رقص در غبار" و "شهر زیبا" بوده است. انتظار می‌رود "درباره الی" یکی از پرمخاطب‌ترین فیلم‌های اکران تابستان ۸۸ باشد. این فیلم در گروه سینمایی آفریقا روی پرده می‌رود.

### هرچی تو بخوای (محمد متوسلانی)

جدیدترین ساخته محمد متوسلانی از دیگر فیلم‌های

که سهم عمده تولیدات سینمای ایران را فیلم‌های کمدی و مفرح تشکیل می‌دهند. باید دید این فیلم می‌تواند در جذب مخاطب موفق باشد یا رقابت را به کمدی‌های سرگرم کننده واگذار می‌کند.

### خروس جنگی (مسعود اطیابی)

"خروس جنگی" به کارگردانی مسعود اطیابی یکی دیگر از فیلم‌هایی است که تابستان امسال روی پرده می‌رود. داستان این فیلم درباره زن و شوهری است که جایشان با هم عوض می‌شوند و این جایجایی موقعیت‌های کمیک به وجود می‌آورد. رضا عطاران، مریلا زارعی، احمد پورمخبر و کیانوش گرامی بازیگران این فیلم کمدی هستند.

"خروس جنگی" پس از "مصائب دوشیزه" دومین فیلم اطیابی است که سال گذشته ساخته شده اما پیش از شروع اکران عمومی نمایشی نداشته است. برگ برنده فیلم عطاران است که با توجه به محبوبیت و شهرتی که دارد می‌تواند به مهمترین عامل فروش فیلم تبدیل شود.

### سایه وحشت (عماد اسدی)

"سایه وحشت" اولین فیلم عماد اسدی هم از گزینه‌های اکران تابستان است. فیلم تجربه‌ای است در ژانر وحشت و فضایی دلهره‌آور دارد. با توجه به استقبالی که از "حریم" شده می‌توان امیدوار بود این فیلم هم در گیشه با استقبال روبرو شود.

شهاب حسینی، شیلا خداداد و ماه‌چهره خلیلی در "سایه وحشت" بازی می‌کنند و داستان درباره زن و شوهری است که در شرایطی ویژه قرار می‌گیرند و فضایی ترس‌آور را تجربه می‌کنند. "سایه وحشت" را علی‌اکبر تقفی تهیه کرده که تا به حال فیلم پرمخاطبی در کارنامه فیلمسازی خود نداشته است.

### خاک آشنا (بهمن فرمان آرا)

"خاک آشنا" به کارگردانی بهمن فرمان آرا هم تابستان امسال روی پرده می‌رود. فیلم قرار بود در جشنواره بیست و ششم اکران شود اما ممیزی و اصلاحیه‌های متعدد کارگردان فیلم را بر آن داشت تا از نمایش "خاک آشنا" در جشنواره منصرف شود. در این فاصله فرمان آرا در برابر پرسش‌های بی‌پایان درباره وضعیت فیلمش سکوت کرد و ترجیح داد یک نمایش روی صحنه ببرد.

در نهایت به نظر می‌رسد مشکل نمایش فیلم حل شده و "خاک آشنا" تابستان روی پرده برود. فیلم مانند "یک بوس کوچولو" رابطه نسل جدید و قدیم را نقد می‌کند. رضا کیانیان و بابک حمیدی بازیگران اصلی فیلم هستند. فیلمنامه را فرمان آرا درباره ارتباط یک نقاش میانسال و پسری جوان در روستایی آرام و دورافتاده نوشته است. "خاک آشنا" در گروه سینمایی آزادی اکران می‌شود.

منبع: خبرگزاری مهر

تابستان است. فیلم از مدتی قبل آماده اکران بوده اما شرایط نمایش عمومی آن فراهم نشد. "هر چی تو بخوای" کمدی اجتماعی است که در اکران تابستان فیلمی شبیه آن روی پرده نمی‌رود و این می‌تواند برگ برنده متوسلانی باشد که سال‌هاست از سینمای حرفه‌ای فاصله دارد و شاید مناسبات سینما و سلیقه مخاطب را از یاد برده باشد.

لادن مستوفی، مجید صالحی و حسن شکوهی بازیگران فیلم هستند که پیشتر "آخر هفته" نام داشت. فیلمنامه را خشایار الوند نوشته و داستان درباره راننده‌ای است که دختری خودرو او را می‌دزدد. این پانزدهمین فیلم متوسلانی است که "جستجوگر"، "کفش‌های میرزا نوروز" و "دو روی سکه" را پس از انقلاب ساخته است. "هر چی تو بخوای" در گروه سینمایی آزادی اکران می‌شود.

### امشب شب مهتابه (محمد مهدادی کریمی)

به کارگردانی محمد مهدادی کریمی یکی دیگر از فیلم‌هایی است که تابستان امسال روی پرده می‌رود. فیلمنامه را کریمی نوشته و داستان درباره خواننده جوانی است که آخرین روزهای زندگی‌اش را می‌گذراند. فیلم فضایی احساساتی و عاشقانه دارد و روایت عاشقانه‌ای است که به فرجامی تلخ منتهی می‌شود.

مهناز افشار و دانیال عبادی نقش‌های اصلی فیلم را بازی می‌کنند و احسان خواجهمیری چند ترانه برای دومین فیلم کریمی خوانده است. کریمی که سال‌ها به عنوان فیلمنامه‌نویس در سینمای ایران فعالیت کرده با ساخت "غیر منتظره" نشان داد تصمیمش برای فیلمسازی جدی است، "امشب شب مهتابه" دومین فیلم این فیلمنامه‌نویس می‌تواند جایگاه او را در سینمای حرفه‌ای تثبیت کند.

این فیلم پس از پایان نمایش عمومی "اخراجی‌ها ۲" در گروه سینما استقلال روی پرده می‌رود.

### دلخون (محمد رضا رحمانی)

پس از پایان نمایش "امشب شب مهتابه" این فیلم که در جشنواره بیست و هفتم روی پرده رفت، "دلخون" محمد رضا رحمانی اکران می‌شود. رحمانی پیشتر "ستایش" را ساخته که اکران نشده، اما "دلخون" فضایی متفاوت با آن دارد و حضور حامد بهداد و الناز شاکردوست می‌تواند فضایی بیشتر برای دیده شدن این درام تلخ اجتماعی به وجود آورد.

این فیلم که در جشنواره بیست و هفتم روی پرده رفت داستان مردی است که همسرش را به قتل رسانده و محکوم به مرگ است، اما حضور یک وکیل زن در زندگی این مرد سرنوشت او را تغییر می‌دهد. بازی بهداد در نقش قاتلی که می‌تواند همدلی مخاطب را برانگیزد یکی از جذابیت‌های این فیلم است.

"دلخون" در شرایطی تابستان اکران عمومی می‌شود



## تذکره الحضرات

### (حکایت عبور شیخ از پل صراط)

■ احمد صداقت

گویند در اخبار، از آن شیخ دغلكار، نشسته به سر منبر جادار، چنان اژدر جزار، مخش کاه، تنش کوه، دلش بود مماس سر حصار، پر از ریش، پر از خال، پر از جوش، دو دندان طلایش که به در رفته گه از نیش، گه از پشت بناگوش، از آن نحوه ترویج، خلاق همه در حیرت و تهیج، ز بوی عرقش گیج .

حضرت شیخ در آغاز بفرمود که موضوع سخنرانی امروز، به ویژه پل مشهور صراط است. پلی نازک و نادیدنی و ریز چنان یک لبه تیغ و به باریکی یک موی که از رویش اگر رد بشوی جای شما خلد برین است و سزایت همه عیش است و سرور است و در اطراف تو لبریز ز حور است و چه دانی صفت حور، چه جور است؟ همانا که دلش رام و به دستش قح و جام و نگاهش پر از ابهام و خرامیدنش آرام و خوش اندام و گل اندام و تنش مثل بلور است.

و اما، اگر آن روز بز آوردی و هنگام گذر کردن از آن پل ز گفت رفت تعادل، و یا همسفری داد تو را هل، به هر حال بیفتادی و بدبخت شدی، کار تو بسیار خراب است. به اعماق جهنم بشوی نازل و رسماً دهنش صاف شود. آتش بسیار و غم غاشیه و عقرب جزار و ته چوب و سر سیخ و هزاران روش پر تنش وحشت و آزار.

حضرت شیخ سپس خنده زد و گفت که تنها روش رد شدن از آن پل باریک چنین است که باید دل از اموال زمینی بکنی، کم بخوری، خمس و زکاتت بدهی، باقی اموال خودت را به بزرگان و مشایخ بسپاری که سبک

باشی و چالاک و در آن روز، از آن پل گذرت ساده و آسان بشود.

در این لحظه کسی از وسط جمع، از آن شیخ پرسید که ای حضرت والا، بفرما که تو آیا خودت از آن پل مذکور گذر می کنی و اهل بهشتی و یا آنکه می افتی و به اعماق درک می روی آخر؟

شیخ نگاهی به وی انداخت و یک لحظه بخندید و سپس خشم نمود و پس از آن سرخ شد و زرد شد و آه و پفی کرد و سپس آخ و تقی کرد و سپس گفت که ای مردک نادان تو چرا شبهه پراکن شده ای؟ هیچ مگر عقل نداری و مگر مرد خدا را نشناسی؟ چه سوالی چه جوابی؟ تو مگر کافر و مرتد شده ای؟ یا که تنت خارش بسیار گرفته که به این مظهر اسلام به تردید نظر کرده ای و خائن و بد ذات شدی؟ وای بر آن کس که به من شک کند و شبهه به دل راه دهد. دفعه دیگر اگر اینگونه سوالات به ذهنت برسد خون تو بدجور مباح است و زنت نیز از آن لحظه برای تو حرام است و شود مال تو در راه خدا خرج.

حضرت شیخ سپس باد به غیغب زد و رو کرد به جمعیت وحشت زده، آنگاه بفرمود: همانا که کسی مثل من، البته در آن روز به آسانی از آن پل، به سراپرده محبوب گذر می کند و راحت و یکر است به آغوش پر از نعمت و پر لذت حوران بهشتی بشود نائل و واصل.

مردک ساده دل از پاسخ آن شیخ به وجد آمد و فریاد برآورد که: آخ جان! تو با این شکم چاق و تن گنده و این هیکل بدفرم و قواره، اگر راحت و ساده بتوانی که از آن پل بشوی رد، بدون شک و تردید برای من و این جمع گذر کردن از آن راه غمی نیست.

پس از این جمله، خلاق همگی شاد شدند و نفسی راحت و آرام کشیدند و به آن شیخ بگفتند که ای شیخ تو خوب است کمی فکر خودت باشی و کمتر بخوری تا که در آن روز تعادل ز گفت در نرود.

اینچنین بود که آن معرکه ی شیخ به هم خورد و جماعت همه از دام پر از خدعه و بی دانه ی آن مرد دغلكار برستند و سر زندگی خویش برفتند.

## جدول سودوکو

توضیح: خانه های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

2			7		6	1		
	4		5			2	3	
	5	8		1	3		7	9
	8	2						
	1		9		7		6	
						8	1	
5	2		8	3		6	4	
	7	4			5		8	
		6	4		9			1

▲ سطح: آسان

6			1	9	2			
						6		
7	4		3					
	7		6	1			9	3
	6	3		2		7	4	
8	9			4	3		2	
				1		6	9	
		4						
			8	3	7			5

▲ سطح: متوسط

تمت مکتوب به قلم الحقیق احمد صداقت فی شهر آوریل السنه ۲۰۰۹

برگرفته از وب لاگ: داستاهای کودک درون

**West Island**  
DENTAL HEALTH CENTER

**دکتر رامین میرموجی**  
دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: (514) 695-8641  
6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
Point Claire, QC H9R 4S2

www.WestIslandDental.com

**Centre Dentaire Paulo & Taheri**

**دکتر آذین طاهری و دکتر ژان پائولو**  
دندانپزشک در کلینیک مجهز

Tel: (514) 329-2303  
5653 Boul. Henri-Bourassa E, Montreal  
Nord, QC H1G 2T4

Tel: (514) 354 - 7743  
8525 Des Ponts De-Ce  
Suite 4  
Anjou, QC H1J 1X3

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

انکس مدیا	۴۸۵-۱۰۰۰
آموزش کامپیوتر	۲۹۴-۸۲۴۲
برنامه نویسی - وب	۶۲۶-۷۵۰۶
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
پیمان سلیمی-طرحیوب	۹۷۵-۲۱۱۱
<b>کیتترینگ</b>	
شیرینی و کیتترینگ پری	۹۹۴-۹۲۶۴
<b>گل</b>	
لینک فلور-وحید	۹۸۳-۱۷۲۶
<b>مراکز مذهبی</b>	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷۵۳
کلیسای شاهراه مقدس	۷۷۷-۶۴۲۱
کلیسای فارسی-کنش عادل	۹۹۹-۵۱۶۸
مرکز اسلامی ایرانیان	۳۶۶-۱۵۰۹
<b>مشاور املاک</b>	
یاس انصاری	۵۷۶-۴۱۵۵
فریبا جانفزا	۴۹۷-۲۵۶۷
میترا چنگیزی	۸۱۴-۱۸۴۴
نعیمه چنگیزی	۹۹۸-۹۱۴۷
ژاله حافظی	۲۰۷-۹۰۰۰
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مینا صالحی	۷۹۲-۴۵۷۷
سوسن گوئل	۸۰۲-۲۳۴۹
رضا نژاد	۸۶۵-۷۱۴۶
سیمین ماهری	۴۵۱-۴۶۶۳
فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳۶۴
<b>نان و شیرینی</b>	
نخودچی	۹۸۹-۷۵۱۴
شیرینی و کیتترینگ پری	۹۹۴-۹۲۶۴
<b>نو سازی و تعمیرات ساختمان</b>	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
ایرکا- فراهاد زرعی	۵۷۳-۸۱۱۸
انواع سنگ	۹۹۶-۲۷۲۵
خدمات ساختمانی احمد	۲۹۸-۱۳۹۳
تعمیرات ساختمانی رضا	۴۷۶-۴۷۲۶
خرید ضایعات - حامد	۸۱۵-۶۲۳۴
تعمیرات ساختمان مناسب	۳۳۷-۳۱۶۶
<b>نظافت منزل و محل کار</b>	
F & H	۶۹۶-۲۶۱۹
<b>موسیقی : فروش و تعمیر</b>	
نقاشی و تعمیرات پیانو	۹۰۹-۶۲۶۴
<b>مشاور مهاجرت</b>	
ماریا کتنه	۶۵۶-۸۱۷۸
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
محمد لاریجانی	۲۲۵-۳۸۸۳
<b>وکیل - مهاجرت</b>	
علی غلامپور	۳۹۵-۰۵۲۲
ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸
<b>وام مسکن</b>	
بهروز آقاباخوانی	۶۰۶-۵۶۲۶
<b>وب سایت و شبکه</b>	
Dream Media	۸۶۲-۶۶۴۲

<b>دندان سازی</b>	
افخم هادی	۷۳۷-۶۳۶۳
<b>رسانه های گروهی</b>	
بازار	۸۴۸-۱۷۷۱
پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
تلویزیون	۳۸۵-۴۷۲۶
رادیو چکاوک	۷۸۷-۸۸۴۸
چکاوک هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
<b>رستوران- پیتزا - کیتترینگ</b>	
پریشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
چوپان کباب	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲
دابل پیتزا	۳۴۳-۰۳۴۳
شیراز	۴۸۵-۲۹۲۹
فاروس	۲۷۰-۸۴۳۷
کباب سرا	۹۳۳-۰۹۳۳
کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کلبه عمو جمال	۴۸۴-۸۰۷۲
گیلان	۸۰۷-۸۷۴۷
نیلوفر	۸۴۶-۱۹۴۷
کافه صبا	۴۸۱-۱۴۳۳
رستوران صفا	۷۶۸-۷۷۷۷
Andy's Restaurant	۴۸۲-۰۷۷۷
<b>روانشناس - روانکاو</b>	
حمیرا قاسم نژاد	۲۲۳-۶۵۴۲
مهناز کاظمی	۸۴۹-۷۳۶۸
<b>سی.دی - ویدئو</b>	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶
<b>صوتی و تصویری</b>	
آدیو ویدئو بک	۴۰۸۶-۰۴۵۰
<b>عینک</b>	
فرهت-عینک سازی	۴۸۱-۰۶۷۱
<b>عکاسی و فیلمبرداری</b>	
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
رضا بلادی	۹۶۲-۷۳۹۲
<b>Sarkani Photography</b>	۸۰۲-۲۱۶۸
<b>فرش</b>	
تهران	۳۸۵-۱۸۱۸
قصر فرش	۲۷۷-۸۰۰۰
Raymond & Hell	۲۷۱-۷۷۵۰
<b>فروشگاه ها</b>	
اخوان	۶۲۰-۵۵۵۱
ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
راکی موتانا	۴۸۹-۳۲۲۶
کوه نور	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰
سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
وطن	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰
مترپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
<b>کامپیوتر</b>	
انتر کام	۹۱۸-۴۷۳۶

آموزش پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
آموزش پیانو-متین	۵۲۶-۱۰۴۷
آموزش سه تار	۵۷۰-۴۰۵۷
آموزش ویلون و پیانو	۵۲۷-۵۰۰۸
<b>آموزش (نقاشی)</b>	
حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶
<b>بیمه و سرمایه گذاری</b>	
پژمان اسدی	۵۶۲-۲۳۴۰
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
مریم سلیمانی	۹۳۱-۴۲۴۲ EXT: ۲۲۹۴
سهراب مهماندوست	۹۲۷-۳۵۰۴
<b>پزشکی</b>	
ریموند رضایی	۵۲۱-۵۵۵۵۵
<b>پزشکی جایگزین</b>	
پروین زرساو-همیوپت	۹۳۱-۸۲۷۴
هیپنوتیزم-علی سلیمی	۹۷۹-۲۱۲۰
هیپنوتیزم-دکترملک	۹۹۴-۳۲۰۱
<b>تابلو سازی</b>	
پلکسی	۹۳۱-۷۷۷۹
حمید	۹۳۱-۹۸۳۴
<b>ترجمه و دعوتنامه رسمی</b>	
محمود ایزدی	۲۴۶-۸۴۸۶
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
<b>جواهری</b>	
نیک آذین	۹۳۹-۲۷۰۰
<b>چاپ و کپی</b>	
فتوکپی آن دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
<b>حسابداری</b>	
حسن انصاری	۷۳۵-۰۴۵۲
همایون خاتمی	۴۸۶-۵۵۴۷
شکیب نیا	۴۸۷-۱۵۶۶
عباس شفیعی	۸۰۶-۰۰۶۰
ریاض حق	۳۶۲-۰۳۸۲
<b>حمل و نقل و اسباب کشی</b>	
امیر	۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴
آریانا	۴۴۹-۶۹۳۰
<b>خشک شویی و خیاطی</b>	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
<b>خطاطی</b>	
پذیرش سفارش	۹۹۹-۸۷۷۹
<b>دارو خانه</b>	
لوئیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
<b>دکوراسیون منزل و محل کار</b>	
میترا معینی-طراحی داخلی	۷۸۴-۰۲۵۷
A & B (پرده و ...)	۶۸۵-۹۹۷۹
<b>دندان پزشکی</b>	
مهری حیدری	۹۳۳-۳۳۳۷
شهریز رضا نیا	۹۳۳-۳۳۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
آذین طاهری	۳۲۹-۲۳۰۳
علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۹۵-۸۶۴۱

<b>اتومبیل (اجاره و فروش)</b>	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>	
اتو رایدر	۵۷۸-۲۲۱۱
اطلس	۴۸۴-۴۴۸۱
تعمیرات وست آلند	۳۵۸-۱۷۹۱
شیشه اتومبیل	۶۲۳-۲۹۰۰
<b>اتومبیل (لوازم یدکی)</b>	
لوازم یدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹
<b>آرایشگاه -زیبایی- اسپا</b>	
آموزش آرایش	۵۷۷-۷۴۰۲
اکسپرت	۵۵۱-۰۰۸۸
پرپسا	۴۵۰-۶۷۸-۳۹۵۳
خانه زیبایی فریده	۶۲۶-۸۶۶۶
خدمات زیبایی رشیدیان	۸۴۰-۰۹۰۹
زارا	۵۲۲-۵۲۵۲
زهره	۴۸۱-۶۷۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
سیروس	۳۳۳-۷۳۰۹
شهرزاد	۴۸۹-۶۹۰۱
منیژه استتیک	۹۷۵-۳۰۰۲
<b>ارز</b>	
ام با ام	۸۴۸-۹۵۹۹
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
<b>ازدواج و طلاق</b>	
شیخ صالح سبویه	۳۶۶-۱۵۰۹
<b>آژانس های مسافرتی</b>	
امیر- اسکای لان	۲۴۲-۰۴۴۸
افروالمپیک	۲۷۰-۴۷۲۶
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
گام	۳۴۴-۸۸۸۸
Amro Travel	۴۲۱-۰۲۴۴
<b>الکترونیکی (تعمیرات)</b>	
الکتروتک	۴۲۶-۴۵۵۲
امید	۴۲۸-۰۶۵۰
سولوسیون پلاس	۵۲۷-۸۸۱۴
<b>آموزش</b>	
انستیتو تکنیک	۷۳۹-۳۰۱۰
پروین عبائی- فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲
مدرسه فردوسی	۹۶۲-۳۵۶۵
مدرسه وست آلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مدرسه دهخدا	۹۵۲-۲۱۶۵
<b>آموزش (راندنگی)</b>	
آریا	۶۲۱-۳۴۵۶
ناسیونال	۹۳۷-۲۸۸۸
Best	۸۰۷-۲۷۸۳
<b>آموزش (موسیقی)</b>	
آموزش موسیقی-داوری	۴۶۶-۱۳۲۷
آموزش دف و آواز	۴۸۵-۰۷۳۹
آموزش موسیقی-سرابی	۶۸۳-۴۴۵۷

**قابل توجه شرکتها و موسسات  
بازرگانی ایرانی  
هفته آگهی های استخدام را بطور  
رایگان چاپ می کند**

**قابل توجه همشهریان عزیز**  
می خواهید خانه خود را اجاره دهید؟  
می خواهید اتومبیل یا ملک خود را بفروشید؟  
هفته آگهی های شخصی و غیر تجاری شما را بطور رایگان چاپ می کند  
**۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸ info@hafteh.info**

<p><b>برای فروش</b> هوندا نقره ای Acura EL 2004 55,000 Km \$12,800 514-212-0159</p>	<p><b>استخدام</b> آشپز غذاهای ایرانی تمام وقت کارگر آشپزخانه - پاره وقت (514) 768-5969</p>	<p><b>استخدام</b> به دو پیتزاپز برای کار در Double Pizza نیازمندیم (514) 867-6618</p>	<p><b>استخدام</b> Café Supreme - Place Vertu به دو نفر آشنا به زبان انگلیسی و فرانسه برای کار بطور تمام وقت نیازمند است. 514-945-9803</p>
<p>کلیه سفارش ها با نازل ترین قیمت جهت هر میهمانی و جشن غذاهای ایرانی و خارجی - سوپ ها و آش های سنتی - انواع پیراشکی، سنبله، سالاد، دسر، رولت، زولبیا، بامیه، باقالای تبریزی و حلوائ عربی (514) 655-5913</p>	<p><b>واگذاری</b> تویوتا Prius نقره ای - مدل 2007 به جای 680 دلار ماهانه فقط 383 دلار بپردازید 514-692-6832</p>	<p><b>فروشی</b> تویوتا اکو 2001 اتوماتیک/۶۹ هزار کیلومتر چهاردر / وضعیت عالی (514) 572-2075</p>	<p><b>فروشی</b> کلیه وسائل رستوران و پیتزافروشی با قیمت مناسب (514) 570-8351 (514) 903-1159</p>
<p><b>از مونتreal به تورنتو</b> هر هفته دوشنبه و جمعه ساعت 12:30 به تورنتو فقط 50 دلار (416) 844-6064</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان دو خوابه در براسارد استخر / جیم / گاراژ با چشم انداز سن لوران فقط 900 دلار (450) 670-3633</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان یک خوابه فقط 550 دلار یخچال/ گاز / آب داغ / پارکینگ St-Joseph Est/ 7e Avenue 514-562-2801</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان سه خوابه بزرگ/ دو سرویس دستشویی/ بسیار شیک و زیبا/ پارکینگ دوتایی/ چشم انداز سن لوران بسیار آرام و رویایی/ کرایه 1400 دلار در ماه واقع در Brossard (438) 887-6264</p>
<p><b>کتاب سوال های شهروندی</b> (Citizenship) کانادا به زبان های فارسی (دری) و پشتو با غلام سخی غیرت تماس بگیرد (450) 651-3951</p>	<p><b>آکادمی زبان جیوز (Geos)</b> 550 شعبه در سراسر دنیا آموزش زبانهای انگلیسی و فرانسه TOFEL, TOEIC, Business English and French مشاور فارسی زبان فریبا ابوالخانی fabolkhani@gmail.com 514-488-5613</p>	<p><b>حسابداری فرهمند</b> مالیات 2008 را انجام نداده اید؟ حسابداری فرهمند در خدمت شماست 844-9731</p>	<p><b>خدمات مهاجرت به آمریکا</b> ویزای و اجازه کار ویزای تحصیلی اقامت از طریق همسر و یا نامزدی و سرمایه گذاری امور مرتبط با معاهده Nafta Tel: (514)225-3883</p>
<p><b>ترجمه رسمی و دعوتنامه</b> (514) 849-4242</p>	<p>لوله کشی و تعمیرات مناسب تجاری - مسکونی - صنعتی (514) 337-3166</p>	<p><b>رادیو همصدا آتاوا</b> تهیه کننده و مجری: شبنم اسدالهی هر یکشنبه از ساعت ۱۱ صبح تا بعد از ظهر همصدا، یک صدای مستقل و همصدا صدای شماست. Tel.: (613) 244-0979 Ext. 1576 WWW.RADIOHAMSEDA.NET</p>	



## Table des matières 52

Le mot de la semaine : Le feu au fond de notre cœur ne meurt jamais- L'éditeur  
Les nouvelles du Québec et du Canada  
Les nouvelles des iraniens à Montréal  
Les nouvelles des iraniens à Ottawa – Dr. Maria Sabaye Moghaddam  
Les prochains programmes de la Radio Chacavac  
Les problèmes économiques et l'augmentation de chômage-Ali Sharifian  
Un an est passé- Khosro Shemiranie  
Téhéran, tout le monde attend un nouvel- Mahsa Amrabadi  
La page littéraire- Les poèmes de Salomon  
Les tours de vend, le résultat de voyage au dehors de la terre- Mostafa Modirroosta  
La page verte– Negar Ghadimi  
La page du sport- Payman Salimi  
Le cinéma – Behrouz Zamani  
La page de divertissement- Ahmad Sedaghat  
Table des matières en anglais et en français

## Index issue 52

The fire that never dies, is in our heart – Editor  
Quebec and Canada news  
News of Iranians in Montreal  
News of Iranians in Ottawa - Dr. Maria Sabaye Moghaddam  
Next two weeks, Chacavac's radio programs  
Canada: As recession continues, unemployment is rising – Ali Sharifian  
One Year Has Passed – Khosro Shemiranie  
Tehran: People are waiting for a news – Mahsa Amrabadi from Tehran  
Literary page: Soleyman's Gazals from Old Testament  
Wind Towers – Back to the Future way of traveling outside earth - Mostafa Modirroosta  
Green page: What happens to the unused drugs? – Negar Ghadimi  
It was hard but possible; but it didn't happen – Payman Salimi  
Cinema: A look at what is on screen in summer of 2009 – Behrouz Zamani  
Just for laughs: How the Sheikh crossed 'Sarat' bridge – Ahmad Sedaghat  
Index in English and French

Publication/Publisher:  
HafteH Journal  
Rédactrice, -teur/Editors: **Leili Khaghani et /and Yusef Amiri**  
Rédacteur en chef/Editor in chief:  
**Khosro Shemiranie**  
Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** (www.BehGraphics.com)  
Webmaster: **Payman Salimi, Arman Motaghi**

General: info@hafteh.ca  
Editorial: editor@hafteh.ca  
Advertising: ad@hafteh.ca  
Website: www.hafteh.ca

**ISSN 1918-4379 HafteH**

**Editorial team** : Masoud Bastani,  
Tina Farshadgozar, Negar Ghadimi,  
Hamideh Ghiasvand, Mohammad Jabbari-Hagh,  
Mostafa Modirroosta, Pasha Javadi, Payman Salimi,  
Ali Sharifian, Solmaz Shakerifard

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro  
Special thanks to those who contributed to this issue:  
Mrs. Mahsa Amrabadi,  
Mr. Ehsan Danshiar,  
Dr. Maria Sabaye-Moghaddam

Convention du service Poste-Publications  
NO 41740020  
Retourner les Articles non distribuables à ma société :  
6960 Sherbrooke O Suite 15  
Montréal QC, H4B 1R2

**WWW.HAFTEH.CA**



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval**

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada  
(450) 978-1333

▶ **Lasalle**

400 avenue Lafleur,  
Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

▶ **Nord-est Montréal**

8200 19E Avenue,  
Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

▶ **Head Office**

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

**SAMI**



**FRUITS**



## هفته

### جشن تولد هفته لغو شد

به دلیل مشکلات فنی در محل برگزاری جشن تولد هفته که به تعطیلی موقت این محل منجر شده است برقراری اولین جشن تولد هفته لغو می شود.  
این جشن قرار بود در روز شنبه ۲۰ ژوئن ۲۰۰۹ برگزار شود.  
با پوزش از تمامی دوستان و علاقه‌مندان هفته

### مدرسه دهخدا برگزار میکند :

پایان سال تحصیلی ۲۰۰۹ - ۲۰۰۸

یکشنبه ۱۴ ژوئن

باری دیگر جشن باشکوهی در پارک انگرینیون برگزار میشود.



**کیاب کوپیده + جوچه کیاب + گوچه + سالاد : فقط ۸ دلار**

برای هرگونه اطلاعات با شماره تلفنهای روابط عمومی مدرسه تماس حاصل نمایید: ۵۱۴-۸۲۷-۶۳۶۴

۵۱۴-۹۵۲-۲۱۶۵

[www.dehkhodaschool.com](http://www.dehkhodaschool.com)

هیأت مدیره مدرسه دهخدا

در صورت نا مساعد بودن هوا با ما تماس بگیرید.



سرگرمی و بازی برای کودکان!



به همراه دی جی ، رقص

اطلاعیه منتشر شده در یکی دیگر از نشریه‌های مونترال، که اطلاعات دیگری در این رابطه می‌دهد به اشتباه چاپ شده است.